

INDICE

TABELLE

| | |
|--|----|
| 1. Concordati che sottolineano l'importanza del matrimonio canonico nell'edificazione/costruzione della famiglia e rinviando ad accordi successivi per il riconoscimento degli effetti civili..... | 2 |
| 2. Concordati che menzionano solamente l'importanza del matrimonio canonico nell'edificazione della famiglia..... | 3 |
| 3. Concordati che prevedono il riconoscimento degli effetti civili del matrimonio canonico, ma non menzionano la giurisdizione..... | 4 |
| 4. Concordati che prevedono il riconoscimento degli effetti civili del matrimonio nonché il riconoscimento degli effetti civili delle sentenze canoniche di nullità matrimoniale e delle dispense per matrimonio rato e non consumato..... | 6 |
| 5. Concordati che riconoscono gli effetti civili del matrimonio canonico e gli effetti civili delle sentenze canoniche di nullità matrimoniale..... | 22 |
| 6. Concordati generali privi di norme in materia matrimoniale..... | 25 |

GRAFICI

| | |
|------------------------|----|
| 1. Anni 1900-1970..... | 29 |
| 2. Anni 1970-2000..... | 30 |
| 3. Anni 2000-2023..... | 31 |

TABELLE

1. Concordati che sottolineano l'importanza del matrimonio canonico nell'edificazione/costruzione della famiglia e rinviano ad accordi successivi per il riconoscimento degli effetti civili

| Stato/Continente Data accordo/scambio ratifiche | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) | Norma (originale) | Norma (seconda lingua) |
|--|--|---|--|--|
| Gabon (Africa) Data accordo: 12.12.1997 Scambio ratifiche: 02.06.1999 | Accord-Cadre entre le Saint-Siège et la République Gabonaise sur les principes et sur certaines dispositions juridiques concernant leurs relations et leur collaboration | Accordo Quadro fra la Santa Sede e la Repubblica del Gabon sui principi e su alcune disposizioni giuridiche relative alle loro relazioni e alla loro collaborazione | Article 12 § 1. En raison de la valeur spirituelle, morale et éducative du mariage canonique, la République gabonaise lui reconnaît une importance particulière dans l'édification de la famille au sein de la Nation. § 2. De ce fait, la République gabonaise s'engage à oeuvrer de concert avec le Saint-Siège, pour une reconnaissance éventuelle du mariage canonique et de ses effets civils. | Articolo 12 § 1. Stante il valore spirituale, morale ed educativo del matrimonio canonico, la Repubblica del Gabon gli riconosce un'importanza particolare nella costruzione della famiglia in seno alla nazione. § 2. Perciò, la Repubblica del Gabon si impegna a operare di concerto con la Santa Sede per un eventuale riconoscimento del matrimonio canonico e dei suoi effetti civili. |
| Repubblica Centrafricana (Africa) Data accordo: 06.09.2016 Scambio ratifiche: 05.03.2019 | Accord-Cadre entre le Saint-Siège et la République Centrafricaine sur des matières d'intérêt commun | | Article 12 §1. En raison de la valeur spirituelle, morale et éducative du mariage canonique, la République Centrafricaine lui reconnaît une importance particulière dans l'édification de la famille au sein de la Nation. §2. De ce fait, la République Centrafricaine s'engage à œuvrer de concert avec le Saint-Siège, pour une reconnaissance des effets civils du mariage canonique | |
| Benin (Africa) Data accordo: 21.10.2016 Scambio ratifiche: 23.08.2018 | Accord-Cadre entre le Saint-Siège et la République du Bénin relatif au Statut Juridique de l'Église Catholique au Bénin | Accordo Quadro tra la Santa Sede e la Repubblica del Benin sullo Statuto Giuridico della Chiesa Cattolica in Benin | Article 13 1. En raison de la valeur spirituelle, morale et éducative du mariage canonique, la République du Bénin lui reconnaît une importance particulière dans l'édification de la famille au sein de la Nation. § 2. La République du Bénin s'engage à œuvrer de concert avec le Sain Siège pour la conclusion d'une Entente portant sur la reconnaissance des effets civils du mariage canonique. | |

2. Concordati che menzionano solamente l'importanza del matrimonio canonico nell'edificazione della famiglia

| Stato/Continente Data accordo/ scambio ratifiche | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) | Norma (originale) | Norma (seconda lingua) |
|---|--|-------------------------------|--|---------------------------|
| Burundi (Africa) Data accordo: 06.11.2012 Scambio ratifiche: 28.02.2014 | Accord-Cadre Entre le Saint-Siège et la République du Burundi sur des matières d'intérêt commun | | Article 13 En raison de la valeur spirituelle, morale et éducative du mariage canonique, la République du Burundi lui reconnaît une importance particulière dans l'édification de la famille au sein de la Nation. | |
| Congo- Repubblica Democratica (Africa) Data accordo: 20.05.2016 Scambio ratifiche: 17.01.2020 | Accord-cadre entre le Saint-Siège et la République Démocratique du Congo sur des matières d'intérêt commun | | Article 12 En raison de la valeur spirituelle, morale et éducative du mariage canonique, la République Démocratique du Congo lui reconnaît une importance particulière dans l'édification de la famille au sein de la Nation. | |

3. Concordati che prevedono il riconoscimento degli effetti civili del matrimonio canonico, ma non menzionano la giurisdizione

| Stato/Continento Data accordo/scambio ratifiche | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) | Norma (originale) | Norma (seconda lingua) |
|--|--|--|--|---|
| Estonia (Europa) Data accordo: 12.03.1999 ratifica non necessaria | Note verbale circa lo statuto giuridico della Chiesa | | 8. Marriages celebrated in the Catholic Church, upon registration and for which a certificate of marriage has been issued by the civil registry office, have civil effect. | |
| Lettonia (Europa) Data accordo: 08.11.2000 Scambio ratifiche: 25.10.2002 | Svētā Krēsla un Latvijas Republikas Līgums | Agreement Between the Holy See and the Republic of Latvia | 8. pants 1. No kanonisko laulību noslēgšanas brīža sākšanās laulības rada Latvijas Republikas likumos noteiktās civiltiesiskās sekas, ja vien starplīgumsle dzējamusem nepastāv neka di civiltiesiski sāk, e r s j un ir izpildītas Latvijas Republikas likumos paredzētās prasības. 2. Veids un laiks, kurā kanoniskās laulības irregulāri jānosaka kompetentajā valsts vai pašvaldību iestādē, tiek noteikts Latvijas Republikas likumos. | Article 8 1. From the moment of its celebration canonical marriage produces the civil effects determined by the legislation of the Republic of Latvia, provided no civil impediments exist between the contracting parties and the requisites foreseen by the laws of the Republic of Latvia have been fulfilled. 2. The way and the time within which a canonical marriage is to be registered with the competent civil authority are determined by the laws of the Republic of Latvia. |
| Guinea Equatoriale (Africa) Data accordo: 13.10.2012 Scambio ratifiche: 25.10.2012 | Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica di Guinea Equatoriale sulle relazioni tra la Chiesa Cattolica e lo Stato | Acuerdo entre la República de Guinea Ecuatorial y la Santa Sede sobre las relaciones entre la Iglesia Católica y el Estado | Articolo 12 Lo Stato riconosce pieni effetti civili al matrimonio celebrato in conformità con le norme del Codice di Diritto Canonico. Per l'effettività di tale riconoscimento, l'Autorità ecclesiastica competente trasmetterà copia autentica dell'atto di matrimonio al funzionario competente dello Stato, il quale dovrà trascrivere il matrimonio nel Registro civile. | Artículo 12 El Estado reconoce plenos efectos civiles al matrimonio celebrado en conformidad con las normas del Código de Derecho Canónico. Para la efectividad de este reconocimiento, la Autoridad eclesiástica competente transmitirá copia auténtica del acta de matrimonio al funcionario competente del Estado, el cual deberá inscribir el matrimonio en el Registro Civil. |
| Angola (Africa) Data accordo: 13.09.2019 Scambio ratifiche: 21.11.2019 | Accordo Quadro tra la Santa Sede e la Repubblica di Angola | Acordo- Quadro entre a República de Angola e a Santa Sé | Articolo 14 (Famiglia e matrimonio canonico) 1. In ragione del valore spirituale, morale ed educativo del matrimonio canonico, la Repubblica di Angola riconosce ad esso un'importanza particolare nell'edificazione della famiglia in seno alla Nazione. 2. Sono riconosciuti gli effetti civili del matrimonio celebrato in conformità con le leggi canoniche, a condizione che l'atto di matrimonio sia trascritto negli appositi registri dello stato civile, nei termini da definire nella legge angolana. 3. Le pubblicazioni del matrimonio si effettuano non solo nelle rispettive chiese parrocchiali, ma anche nei competenti uffici del registro civile. | Artigo 14 (Família e matrimónio canónico) 1. Em razão do valor espiritual, moral e educativo do matrimónio canónico, a República de Angola reconhece-lhe uma importância particular na edificação da família no seio da Nação. 2. São reconhecidos os efeitos civis do matrimónio celebrado em conformidade com as leis canónicas, desde que o Assento de casamento seja transcrito nos devidos registos do estado civil, em termos a definir na lei angolana. 3. Os proclamas do casamento fazem-se não só nas respectivas igrejas paroquiais |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | <p>4. Il ministro del matrimonio deve avere nazionalità angolana o, se è straniero, l'autorizzazione di residenza temporanea o permanente in Angola.</p> | <p>mas também nas repartições competentes doregisto civil.</p> <p>4. O ministro celebrante do casamento deve ter nacionalidade angolana ou, se forestrangeiro, ter a autorização de residência temporária ou permanente em Angola.</p> |
|--|--|--|--|

4. Concordati che prevedono il riconoscimento degli effetti civili del matrimonio nonché il riconoscimento degli effetti civili delle sentenze canoniche di nullità matrimoniale e delle dispense per matrimonio rato e non consumato

| Stato/ Continente | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) | Norma (originale) | Norma (seconda lingua) |
|--|---|---|--|--|
| <p>Austria (Europa)</p> <p>Data accordo: 05.06.1933</p> <p>Scambio ratifiche: 01.05.1934</p> | <p>Concordato fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca</p> | <p>Konkordat zwischen dem Heiligen Stuhle und der Republik Österreich</p> | <p>ARTICOLO VII:</p> <p>§ 1. La Repubblica Austriaca riconosce gli effetti civili ai matrimoni contratti in conformità del diritto canonico.</p> <p>§ 2. Le pubblicazioni di questi matrimoni hanno luogo secondo il diritto canonico. La Repubblica Austriaca si riserva di ordinarne anche la pubblicazione civile.</p> <p>§ 3. La Repubblica Austriaca riconosce la competenza dei tribunali e dei dicasteri ecclesiastici nelle cause concernenti la nullità del matrimonio e la dispensa dal matrimonio rato e non consumato.</p> <p>§ 4. I provvedimenti e le sentenze relative, quando siano divenute definitive, saranno portate al Supremo Tribunale della Segnatura Apostolica. Questo controllerà se siano state rispettate le norme del diritto canonico relative alla competenza del giudice, alla citazione ed alla legittima rappresentanza o contumacia delle parti. I detti provvedimenti e sentenze definitive coi relativi decreti del Supremo Tribunale della Segnatura Apostolica saranno trasmessi alla Suprema Corte Austriaca. Gli effetti civili incominceranno dalla dichiarazione di eseguibilità emessa dalla Suprema Corte Austriaca in seduta segreta.</p> <p>§ 5. I Tribunali ecclesiastici e civili dovranno prestarsi reciproca assistenza legale, nell'orbita ciascuno della propria competenza.</p> | <p>ARTIKEL VII.</p> <p>§ 1. Die Republik Oesterreich erkennt den gemäss dem kanonischen Recht geschlossenen Ehen die bürgerlichen Rechtswirkungen zu.</p> <p>§ 2. Das Aufgebot dieser Eheschliessungen erfolgt nach dem kanonischen Rechte. Die Republik Oesterreich behält sich vor, auch ein staatliches Aufgebot anzuordnen.</p> <p>§ 3. Die Republik Oesterreich anerkennt die Zuständigkeit der kirchlichen Gerichte und Behörden zum Verfahren bezüglich der Ungültigkeit der Ehe und der Dispens von einer geschlossenen aber nicht vollzogenen Ehe.</p> <p>§ 4. Die hierauf bezüglichen Verfügungen und Urteile werden, nachdem sie rechtskräftig geworden sind, dem obersten Gerichtshof der Signatura Apostolica vorgelegt. Dieser prüft, ob die Vorschriften des kanonischen Rechtes über die Zuständigkeit des Richters, die Vorladung, die gesetzmässige Vertretung und das ungesetzmässige Nichterscheinen der Parteien befolgt worden sind. Die genannten endgiltigen Verfügungen und Urteile werden mit dem diesbezüglichen Verfügungen des obersten Gerichtshofes der Signatura Apostolica dem österreichischen obersten Gerichtshofe übersendet. Die bürgerlichen Rechtswirkungen treten mit der vom österreichischen obersten Gerichtshofe in nicht öffentlicher Sitzung ausgesprochenen Vollstreckbarkeitserklärungen ein.</p> <p>§ 5. Die kirchlichen und staatlichen Gerichte haben einander im Rahmen ihrer Zuständigkeit Rechtshilfe zu leisten.</p> |

| | | | | |
|---|---|--|--|---|
| <p>Repubblica Dominicana (America)</p> <p>Data accordo: 16.06.1954</p> <p>Scambio ratifiche: 06.08.1954</p> | <p>Concordato entre la Santa Sede y la República Dominicana + Protocolo Final</p> | <p>Concordato fra la Santa Sede e la Repubblica Dominicana + Protocollo Finale</p> | <p>Artículo XV:</p> <p>1. La República Dominicana reconoce plenos efectos civiles a cada matrimonio celebrado según las normas del Derecho Canónico.</p> <p>2. En armonía con las propiedades esenciales del matrimonio católico queda entendido que, por el propio hecho de celebrar matrimonio católico, los cónyuges renuncian a la facultad civil de pedir el divorcio, que por estomismo no podrá ser aplicado por los tribunales civiles a los matrimonios canónicos.</p> <p>Artículo XVI:</p> <p>1. Las causas concernientes a la nulidad del matrimonio canónico y la dispensa del matrimonio rato y no consumado, así como el procedimiento relativo al Privilegio Paulino, quedan reservados a los Tribunales y a los órganos eclesiásticos competentes. La Santa Sede consiente que las causas matrimoniales de separación de los cónyuges sean juzgadas por los Tribunales civiles.</p> <p>2. Las decisiones y sentencias de los órganos y Tribunales eclesiásticos, cuando sean definitivas, se elevarán al Supremo Tribunal de la Signatura Apostólica para su comprobación y serán transmitidas después, con los respectivos decretos de dicho Supremo Tribunal, por vía diplomática al Tribunal dominicano competente, que las hará efectivas y mandará que sean anotadas en los registros civiles al margen del acta del matrimonio.</p> <p>En relación con el artículo XV: A) Para el reconocimiento, por parte del Estado, de los efectos civiles del matrimonio canónico, será suficiente que el acta del matrimonio sea transcrita en el Registro civil correspondiente. Esta transcripción se llevará a cabo de la siguiente manera:</p> <p>El Párroco, dentro de los tres días siguientes a la celebración del matrimonio canónico, transmitirá copia textual del acta de la celebración al competente Oficial del Estado civil para que proceda a la oportuna transcripción. Dicha transcripción debe realizarse dentro de los dos días siguientes a la recepción de la misma acta, y dentro de los tres días de haberla transcrito el Oficial del Estado civil hará la oportuna notificación al Párroco indicando la fecha. El Párroco que sin graves motivos deje de enviar copia del acta matrimonial dentro del plazo citado incurrirá en pena de desobediencia, y el funcionario del Registro civil que no lo transcriba a su tiempo incurrirá en las sanciones que señale la ley orgánica de su servicio.</p> <p>B) Se entiende que los efectos civiles de un matrimonio debidamente transcrito regirán a partir de la fecha de la celebración canónica de dicho matrimonio. Sin embargo, cuando la transcripción del matrimonio sea solicitada una vez transcurridos cinco días de su celebración, dicha transcripción no perjudicará los derechos adquiridos, legítimamente, por terceras personas.</p> <p>No obsta a la transcripción la muerte de uno o de ambos cónyuges.</p> | <p>Articolo XV:</p> <p>1. La Repubblica Dominicana riconosce pieni effetti civili a tutti i matrimoni celebrati secondo le norme del Diritto Canonico.</p> <p>2. In armonia con le proprietà essenziali del matrimonio cattolico rimane inteso che, per il solo fatto di celebrare il matrimonio cattolico, i coniugi rinunciano alla facoltà civile di chiedere il divorzio, che per ciò stesso non potrà essere applicato dai tribunali civili ai matrimoni canonici.</p> <p>Articolo XVI:</p> <p>1. Le cause riguardanti la nullità del matrimonio canonico e la dispensa del matrimonio rato e non consumato, come anche il procedimento relativo al Privilegio Paolino, sono riservate ai Tribunali e ai Dicasteri ecclesiastici competenti. La Santa Sede consente che le cause matrimoniali di separazione dei coniugi siano giudicate dai Tribunali civili.</p> <p>2. Le decisioni e sentenze dei Dicasteri e Tribunali ecclesiastici, quando siano divenute definitive, saranno portate al Supremo Tribunale della Segnatura Apostolica per il relativo controllo e saranno poi, con i rispettivi decreti di detto Supremo Tribunale, trasmesse per via diplomatica al Tribunale dominicano competente, che le renderà esecutive e ordinerà che siano annotate nei registri civili a margine dell'atto di matrimonio.</p> <p>Circa l'articolo XV: A) Ai fini del riconoscimento degli effetti civili ai matrimoni canonici da parte dello Stato, sarà sufficiente che l'atto di matrimonio sia trascritto negli appositi Registri civili. Questa trascrizione si effettuerà nel modo seguente:</p> <p>Il Parroco, entro i tre giorni che seguono alla celebrazione del matrimonio canonico, trasmetterà copia integrale dell'atto di celebrazione al competente Ufficiale di Stato civile affinché proceda alla opportuna trascrizione. Detta trascrizione dovrà essere fatta entro i due giorni seguenti alla ricezione dell'atto stesso, e entro i tre giorni seguenti alla eseguita trascrizione l'Ufficiale di Stato civile ne darà opportuna comunicazione al Parroco indicando la data. Il Parroco che senza gravi motivi tralasci di inviare copia dell'atto matrimoniale nel tempo stabilito incorrerà nella pena di disubbidienza, e il funzionario del Registro civile che non lo trascriva in</p> |
|---|---|--|--|---|

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| | | | | <p>tempo incorrerà nelle sanzioni comminate dalla legge organica di servizio.</p> <p>B) Gli effetti civili di un matrimonio debitamente trascritto si intendono sempre decorrenti dalla data della celebrazione canonica del matrimonio medesimo. Tuttavia, qualora la trascrizione sia richiesta trascorsi cinque giorni dalla celebrazione, essa non pregiudica i diritti legittimamente acquisiti dai terzi.</p> <p>Non osta alla trascrizione la morte di uno o di ambedue i coniugi.</p> |
| <p>Colombia (America)</p> <p>Data accordo: 12.07.1973</p> <p>Scambio ratifiche: 02.07.1975</p> | <p>Concordato entre la República de Colombia y la Santa Sede</p> | <p>Concordato fra la Santa Sede e la Repubblica di Colombia</p> | <p>Artículo VII:</p> <p>El Estado reconoce plenos efectos civiles al matrimonio celebrado de conformidad con las normas del derecho canónico. Para la efectividad de este reconocimiento la competente autoridad eclesiástica transmitirá copia auténtica del Acta al correspondiente funcionario del Estado quien deberá inscribirla en el registro civil.</p> <p>Artículo VIII:</p> <p>Las causas relativas a la nulidad o a la disolución del vínculo de los matrimonios canónicos, incluidas las que se refieren a la dispensa del matrimonio rato y no consumado, son de competencia exclusiva de los Tribunales Eclesiásticos y Congregaciones de la Sede Apostólica. Las decisiones y sentencias de éstas, cuando sean firmes y ejecutivas, conforme al derecho canónico, serán transmitidas al Tribunal Superior del distrito judicial territorialmente competente, el cual decretará su ejecución en cuanto a efectos civiles y ordenará su inscripción en el registro civil.</p> <p>Artículo IX :</p> <p>Las Altas Partes Contratantes convienen en que las causas de separación de cuerpos de los matrimonios canónicos sean tramitadas por los Jueces del Estado, en primera instancia ante el Tribunal Superior respectivo y en segunda instancia ante la Corte Suprema de Justicia.</p> <p>A solicitud de uno de los cónyuges la causa respectiva se suspenderá en primera instancia y por una sola vez, durante treinta días, para dar lugar a la acción conciliadora y pastoral de la Iglesia, salvo la competencia del Tribunal para adoptar las medidas precautelativas que estime convenientes. Vencido el plazo el respectivo Tribunal reanudará el trámite correspondiente.</p> | <p>Articolo VII:</p> <p>Lo Stato riconosce pieni effetti civili al matrimonio celebrato conformemente alle norme del diritto canonico. Per rendere effettivo tale riconoscimento, la competente autorità ecclesiastica trasmetterà copia autentica dell'Atto al rispettivo funzionario dello Stato il quale dovrà trascriverlo nel registro civile.</p> <p>Articolo VIII:</p> <p>Le cause relative alla nullità e allo scioglimento del vincolo dei matrimoni canonici, comprese quelle che si riferiscono alla dispensa del matrimonio rato e non consumato, sono di competenza esclusiva dei Tribunali Ecclesiastici e delle Congregazioni della Sede Apostolica. Le decisioni e le sentenze di queste cause, quando siano divenute definitive ed esecutive, secondo il diritto canonico, saranno trasmesse al Tribunale Superiore del distretto giudiziario territorialmente competente, il quale emanerà i decreti per la loro esecuzione quanto agli effetti civili e ordinerà la loro iscrizione nel registro civile.</p> <p>Articolo IX:</p> <p>Le Alte Parti Contraenti convengono che le cause di separazione dei coniugi legati da matrimoni canonici siano trattate dai Giudici dello Stato, in prima istanza presso il Tribunale Superiore rispettivo ed in seconda istanza presso la Corte Suprema di Giustizia.</p> <p>A richiesta di uno dei coniugi la causa relativa si sospenderà in prima istanza e per una volta sola, durante trenta giorni, per rendere possibile l'azione conciliatrice e pastorale della Chiesa, salva la competenza del Tribunale per adottare i provvedimenti cautelativi che stimi convenienti. Trascorso tale</p> |

| | | | | |
|--|---|---|--|---|
| | | | | termine il rispettivo Tribunale riprenderà la relativa trattazione. |
| <p>Spagna (Europa)</p> <p>Data accordo: 03.01.1979</p> <p>Scambio ratifiche: 4.12.1979</p> | <p>Acuerdo entre el Estado Español y la Santa Sede sobre asunto jurídicos</p> | <p>Accordo tra la Santa Sede e lo Stato Spagnolo circa questioni giuridiche</p> | <p>Artículo 6</p> <p>1. El Estado reconoce los efectos civiles al matrimonio celebrado según las normas del Derecho Canónico.</p> <p>Los efectos civiles del matrimonio canónico se producen desde su celebración. Para el pleno reconocimiento de los mismos, será necesaria la inscripción en el Registro Civil, que se practicará con la simple presentación de certificación eclesíastica de la existencia del matrimonio.</p> <p>2. Los contrayentes, a tenor de las disposiciones del Derecho Canónico, podrán acudir a los Tribunales Eclesiásticos solicitando declaración de nulidad o pedir decisión pontificia sobre matrimonio rato y no consumado. A solicitud de cualquiera de las Partes, dichas resoluciones eclesíasticas tendrán eficacia en el orden civil si se declaran ajustadas al Derecho del Estado en resolución dictada por el Tribunal Civil competente.</p> <p>3. La Santa Sede reafirma el valor permanente de su doctrina sobre el matrimonio y recuerda a quienes celebren matrimonio canónico la obligación grave que asumen de atenerse a las normas canónicas que lo regulan y, en especial, a respetar sus propiedades esenciales.</p> <p>PROTOCOLO FINAL (En relación con el artículo VI, 1.)</p> <p>Inmediatamente de celebrado el matrimonio canónico, el Sacerdote ante el cual se celebró entregará a los esposos la certificación eclesíastica con los datos exigidos para su inscripción en el Registro Civil. Y, en todo caso, el Párroco cuyo territorio parroquial se celebró el matrimonio, en el plazo de cinco días, transmitirá al encargado del Registro Civil que corresponda el Acta del matrimonio canónico para su oportuna inscripción, en el supuesto de que ésta no se haya efectuado ya a instancia de las partes interesadas. Corresponde al Estado regular la protección de los derechos que, en tanto el matrimonio no sea inscrito, se adquieran de buena fe por terceras personas.</p> | <p>Articolo 6</p> <p>1. Lo Stato riconosce gli effetti civili al matrimonio celebrato secondo le norme del diritto canonico.</p> <p>Gli effetti civili del matrimonio canonico si producono dal momento della celebrazione. Per il loro pieno riconoscimento, sarà necessaria l'iscrizione nel Registro civile, che si effettuerà mediante la semplice presentazione del certificato ecclesiastico dell'esistenza del matrimonio.</p> <p>2. In conformità alle disposizioni del diritto canonico, i contraenti potranno adire i tribunali ecclesiastici per chiedere la dichiarazione di nullità o domandare la dispensa pontificia dal matrimonio rato e non consumato. A richiesta di qualsiasi delle parti, detti provvedimenti ecclesiastici avranno efficacia nell'ordine civile se sono dichiarati conformi al diritto dello Stato con una risoluzione emessa dal tribunale civile competente.</p> <p>3. La Santa Sede riafferma il valore permanente della sua dottrina sul matrimonio e ricorda a coloro che celebrano il matrimonio canonico il grave obbligo che assumono di attenersi alle norme canoniche che lo regolano e in particolare di rispettarne le proprietà essenziali.</p> <p>PROTOCOLLO FINALE (circa l'articolo VI,1.)</p> <p>Subito dopo la celebrazione del matrimonio canonico, il sacerdote davanti al quale è stato celebrato consegnerà agli sposi il certificato ecclesiastico con i dati richiesti per l'iscrizione nel Registro civile. In ogni caso, il parroco nel cui territorio parrocchiale è stato celebrato il matrimonio entro cinque giorni trasmetterà all'incaricato del Registro civile competente l'atto del matrimonio canonico per la sua opportuna iscrizione, per il caso che questa non sia già stata effettuata a richiesta delle parti interessate.</p> <p>Spetta allo Stato regolare la protezione dei diritti che, prima che il matrimonio sia iscritto, vengano acquisiti in buona fede da terzi.</p> |
| <p>Malta (Europa)</p> | <p>Agreement between the Holy</p> | <p>Conventio inter Apostolicam</p> | <p>Article 1</p> <p>1. Civil effects are recognized for marriages celebrated in</p> | <p>Articolo 1</p> <p>1. Sono riconosciuti gli effetti civili ai</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| <p>Data accordo: 03.02.1993</p> <p>Scambio ratifiche: 25.03.1995</p> | <p>See and the Republic of Malta on the Recognition of Civil Effects to Canonical Marriages and to Decisions of Ecclesiastical Authorities and Tribunals about the Same Marriages + Protocol of Application + Second Additional Protocol</p> | <p>Sedem et Melitensem Rem Publicam de civilibus agnoscendis matrimonio rum canonicorum effectibus necnon sententiarum iisdem super conubiis auctoritatum tribunalium que ecclesiasticarum + Protocollo Addizionale + Secondo Protocollo Addizionale</p> | <p>Malta according to the canonical norms of the Catholic Church, from the moment of their celebration, provided that:</p> <p>a) it clearly appears from a certificate issued by the Marriage Registrar that the banns required by civil law have been published, or that a dispensation from the same has been granted; such certificate shall constitute definitive and conclusive proof of the regularity of the banns or of the dispensation therefrom;</p> <p>b) the Parish Priest of the place where the marriage was celebrated transmits to the Public Registry an original of the act of marriage compiled in the form established by common accord between the Parties, and signed by the local Ordinary or the Parish Priest or their Delegate, who has officiated at the celebration of the marriage.</p> <p>2. The Holy See takes note that the Republic of Malta recognizes the civil effects of canonical marriages where there does not exist between the spouses an impediment that, according to civil law, produces the nullity of the marriage and that the said civil law considers as mandatory or not dispensable.</p> <p>Article 2</p> <p>1. The act of marriage shall be transmitted to the Public Registry for due transcription within five working days of the celebration of the marriage.</p> <p>2. Should the transmission of the act of marriage not be effected within the established time limit, it shall be the duty of the Parish Priest to effect the same as soon as possible. The spouses, or either of them, always retain the right to demand such transmission. Late transmission shall not be an obstacle to transcription.</p> <p>3. When it is ascertained that the conditions laid down in Article 1 have been complied with, the Director of the Public Registry transcribes the act of marriage and, as soon as possible, gives written notice of this to the Parish Priest.</p> <p>Article 3</p> <p>The Republic of Malta recognizes for all civil effects, in terms of this Agreement, the judgements of nullity and the decrees of ratification of nullity of marriage given by the ecclesiastical tribunals and which have become executive.</p> <p>Article 4</p> <p>1. For the purposes of the recognition of the civil effects</p> | <p>matrimoni celebrati a Malta secondo le norme canoniche della Chiesa Cattolica, dal momento della loro celebrazione, a condizione che:</p> <p>a) risulti da un attestato del «Marriage Registrar» che sono state eseguite le pubblicazioni richieste dalla legge civile, o che vi è stata dispensa dalle stesse, costituendo tale attestato una prova definitiva ed insindacabile della regolarità delle pubblicazioni o della dispensa dalle stesse;</p> <p>b) il Parroco del luogo dove è stato celebrato il matrimonio trasmetta al Registro Pubblico un esemplare originale dell'atto di matrimonio redatto nella forma stabilita di comune intesa fra le Alte Parti, e sottoscritto dall'Ordinario del luogo o dal Parroco o dal loro Delegato, che ha assistito alla celebrazione del matrimonio.</p> <p>2. La Santa Sede prende atto che la Repubblica di Malta riconosce gli effetti civili dei matrimoni canonici quando non sussista fra i contraenti un impedimento che, secondo la legge civile, produca la nullità del matrimonio e che la stessa legge civile consideri inderogabile o non dispensabile.</p> <p>Articolo 2</p> <p>1. L'atto di matrimonio deve essere trasmesso al Registro Pubblico per la debita trascrizione entro cinque giorni utili dalla celebrazione del matrimonio.</p> <p>2. Qualora la trasmissione dell'atto di matrimonio non venga effettuata entro il termine stabilito, rimane l'obbligo del Parroco di effettuarla al più presto possibile. Le parti, o anche una di esse, hanno sempre il diritto di chiedere tale trasmissione. La trasmissione tardiva non osta alla trascrizione.</p> <p>3. Ove consti che le condizioni stabilite nell'articolo 1 siano state soddisfatte, il Direttore del Registro Pubblico trascrive l'atto di matrimonio e, al più presto possibile, ne dà notizia in iscritto al Parroco.</p> <p>Articolo 3</p> <p>La Repubblica di Malta riconosce per tutti gli effetti civili, nei termini del presente Accordo, le sentenze di nullità e i decreti di ratifica di nullità di matrimonio emessi dai tribunali ecclesiastici e diventati esecutivi.</p> <p>Articolo 4</p> <p>1. Ai fini del riconoscimento degli effetti</p> |
|--|--|--|---|---|

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | <p>mentioned in Article 3, the Holy See takes note that:</p> <p>a) from the moment in which notice is given to the Registrar of Courts of the acceptance by the Chancery of the ecclesiastical tribunals of a petition presented by at least one of the parties to obtain the declaration of the nullity of a canonical marriage celebrated after the coming into force of the present Agreement, competence to decide on the matter is recognized solely to the ecclesiastical tribunals, provided that the civil tribunals have not already given a judgement that has become res judicata, based on the same grounds of nullity;</p> <p>b) should it be clear that the ecclesiastical judge has admitted the renunciation of a case opened before the ecclesiastical tribunals or that a case has canonically fallen into abatement, the civil tribunals shall be able to gain take up the examination of the case that may have already been presented before them and suspended by virtue of what is provided in letter a) above.</p> <p>2. The Church shall enlighten prospective spouses about the specific nature of canonical marriage and, consequently, about ecclesiastical Jurisdiction concerning the marriage bond. The prospective spouses shall, by way of acceptance, formally take note of this in writing.</p> <p>Article 5</p> <p>The judgements of nullity and the decrees of ratification of nullity of marriage given by the ecclesiastical tribunals are recognized as producing civil effects, provided that:</p> <p>a) a request is presented, by the parties or either of them, to the Court of Appeal together with an authentic copy of the judgement or decree, as well as a declaration of its executivity according to canon law issued by the tribunal that has given the executive decision;</p> <p>b) the Court of Appeal ascertains that:</p> <p>I. the ecclesiastical tribunal was competent to judge the case of nullity of the marriage insofar as the marriage was celebrated according to the canonical form of the Catholic Church or with a dispensation therefrom;</p> <p>II. during the canonical judicial proceedings there was assured to the parties the right of action and defence, in a manner substantially not dissimilar to the principles of the Constitution of Malta;</p> <p>III. in the case of a marriage celebrated in Malta after the 11 August 1975 there has been delivered or transmitted to the Public Registry the act of marriage laid down by the civil law;</p> <p>IV. there does not exist a contrary judgement pronounced by the civil tribunals and which has become res judicata, based on the same grounds of nullity.</p> | <p>civili di cui all'art. 3, la Santa Sede prende atto che:</p> <p>a) dal momento in cui viene notificata al «Registrar of Courts» l'accettazione, da parte della Cancelleria dei tribunali ecclesiastici, della domanda presentata da almeno una delle parti per ottenere la dichiarazione di nullità di un matrimonio canonico celebrato dopo l'entrata in vigore del presente Accordo, è riconosciuta unicamente agli stessi tribunali ecclesiastici la competenza di decidere in merito, purché i tribunali civili non abbiano già emanato una sentenza passata in giudicato, basata sugli stessi capi di nullità;</p> <p>b) qualora risulti che sia stata ammessa dal giudice ecclesiastico la rinuncia ad una causa iniziata presso i tribunali ecclesiastici o che una causa sia canonicamente caduta in perenzione, i tribunali civili potranno riprendere l'esame della causa eventualmente già iniziata presso di essi e sospesa in virtù di quanto disposto alla precedente lettera a).</p> <p>2. La Chiesa illuminerà i futuri sposi in merito alla specifica natura del matrimonio canonico e, di conseguenza, alla giurisdizione ecclesiastica in materia di vincolo matrimoniale. I futuri sposi prenderanno formalmente atto di ciò, per accettazione, in iscritto.</p> <p>Articolo 5</p> <p>Le sentenze di nullità e i decreti di ratifica di nullità di matrimonio emessi dai tribunali ecclesiastici sono riconosciuti come efficaci per gli effetti civili, a condizione che:</p> <p>a) dalle parti, o da una di esse, sia presentata domanda alla Corte d'Appello insieme con una copia autentica della sentenza o decreto, e con una dichiarazione di esecutività secondo il diritto canonico rilasciata dal tribunale che ha emanato la decisione esecutiva;</p> <p>b) consti alla Corte d'Appello che:</p> <p>I. il tribunale ecclesiastico era competente a conoscere della causa di nullità del matrimonio in quanto questo era stato celebrato secondo la forma canonica della Chiesa Cattolica o con dispensa da essa;</p> <p>II. nel procedimento giudiziario canonico è stato assicurato alle parti il diritto di agire e di resistere in giudizio, in modo sostanzialmente non difforme dai principi della Costituzione di Malta;</p> <p>III. nel caso di un matrimonio celebrato a Malta dopo TU agosto 1975 è</p> |
|--|--|---|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | <p>Article 6</p> <p>The provisions of Articles 3 and 5 apply also:</p> <p>a) to canonical marriages celebrated before the Coming into force of this Agreement;</p> <p>b) to the judgements of nullity and to the decrees of ratification of nullity of marriage given by the ecclesiastical tribunals between the 16 July 1975 and the coming into force of the present Agreement:</p> <p>I. if the request for the recognition of the civil effects is presented by both parties or, at least, by one of them with the other party not dissenting;</p> <p>II. in case there is a dissenting party, if, after the Court of Appeal has granted to this same party a time limit, not exceeding two months, to present a plea to the ecclesiastical tribunal against the judgement of nullity or the decree of ratification of nullity of marriage, such time limit has elapsed</p> <p>to no avail or, if the plea had been entered, the competent ecclesiastical tribunal has rejected the plea or has confirmed the previous judgement of nullity or decree of ratification of nullity of marriage.</p> <p>Article 7</p> <p>1. The decrees of the Roman Pontiff super matrimonio rato et non consummato are recognized as regards civil effects by the Republic of Malta, upon request, accompanied by an authentic copy of the pontifical decree, presented to the Court of Appeal by the parties or by either of them.</p> <p>2. The Court of Appeal shall order the recognition of the decrees referred to in paragraph 1 of this Article if it is clear to it that such decrees refer to marriages celebrated according to the canonical norms of the Catholic Church:</p> <p>a) after the coming into force of this Agreement;</p> <p>b) and also prior to the coming into force of this Agreement, on condition that the copy of the decree is presented by both parties, or at least by one of them with the other party not dissenting.</p> | <p>stato consegnato, o trasmesso, al Registro Pubblico l'atto di matrimonio prescritto dalla legge civile;</p> <p>IV. non esiste una sentenza contraria emanata dai tribunali civili e passata in giudicato, basata sugli stessi capi di nullità.</p> <p>Articolo 6</p> <p>Le disposizioni di cui agli articoli 3 e 5 si applicano anche:</p> <p>a) ai matrimoni canonici celebrati prima dell'entrata in vigore del presente Accordo;</p> <p>b) alle sentenze di nullità e ai decreti di ratifica di nullità di matrimonio emanati dai tribunali ecclesiastici tra il 16 luglio 1975 e l'entrata in vigore del presente Accordo:</p> <p>I. quando la domanda per il riconoscimento degli effetti civili sia presentata da ambedue le parti o, almeno, da una di esse non contraddicente l'altra parte;</p> <p>II. nel caso che vi sia una parte contraddicente, quando, dopo che alla stessa parte sia stato concesso dalla Corte d'Appello un termine, non superiore a due mesi, per presentare istanza al tribunale ecclesiastico contro la sentenza di nullità o il decreto di ratifica di nullità di matrimonio, sia trascorso inutilmente tale termine o, se sia stata interposta l'istanza, il competente tribunale ecclesiastico abbia respinto l'istanza o confermato la precedente sentenza di nullità o decreto di ratifica di nullità di matrimonio.</p> <p>Articolo 7</p> <p>1. I decreti del Romano Pontefice «super matrimonio rato et non consummato» sono riconosciuti per gli effetti civili dalla Repubblica di Malta, dietro richiesta, accompagnata da copia autentica del decreto pontificio, presentata alla Corte d'Appello dalle parti o da una di esse.</p> <p>2. La Corte d'Appello ordina il riconoscimento dei decreti di cui al numero 1 del presente articolo se consta ad essa che gli stessi decreti sono relativi a matrimoni celebrati secondo le norme canoniche della Chiesa Cattolica:</p> <p>a) dopo l'entrata in vigore del presente Accordo;</p> <p>b) anche prima dell'entrata in vigore di questo Accordo, a condizione che la copia del decreto sia presentata da ambedue le parti o almeno da una di esse non contraddicente l'altra parte.</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | | | <p>Article 8</p> <p>In the exercise of its specific functions as regards the recognition of the decrees mentioned in article 7, as well as of the judgements of nullity or of the decrees of ratification of nullity of marriage mentioned in Article 3, the Court of Appeal does not re-examine the merits of the case.</p> <p>Article 9</p> <p>The civil effects flowing from the recognition mentioned in Articles 3 and 7 are regulated by civil law.</p> <p>Protocol of application 3rd February 1993</p> <p>I. With reference to Article 1.1.b)</p> <p>a) The Parties shall establish, by common accord, the form of the act of marriage before the coming into force of the Agreement, through exchange of Notes between the Apostolic Nunciature and the Ministry of Foreign Affairs. They shall follow the same procedure should they, in future, agree to modify the said form.</p> <p>b) Except in case of danger of death in which at least one of the parties finds itself, the Marriage Registrar shall, together with the certificate mentioned in Article 1.1.a), issue to the parties a form of the act of marriage, duly filled in with all the information referring to the spouses. The form so prepared shall be consigned to the parties as early as possible after the completion of the period of publication of the banns and, in any case, not later than four days prior to the date fixed for the celebration of the marriage. It is incumbent on the parties to immediately transmit such form to the Parish Priest of the place of celebration. Should the Parish Priest notice any discrepancy between the information referring to the spouses as it appears from the form mentioned above and from the canonical documents, the Parish Priest must, as soon as possible, make the opportune verifications so as to reach agreement with the Marriage Registrar about the correct compilation of the said form.</p> <p>II. With reference to Article 1.2</p> <p>For the purpose of putting into effect Article 1.2 the following are understood to be impediments considered mandatory or not dispensable by the civil law:</p> <p>a) the lack of age, which is sixteen years completed for both parties;</p> <p>b) the infirmity of mind of at least one of the parties which renders it incapable of contracting marriage;</p> <p>c) consanguinity in the direct line and up to the second degree in the collateral line;</p> <p>d) the subsistence of a previous marriage, valid in civil law,</p> | <p>Articolo 8</p> <p>Nell'espletamento delle proprie funzioni in ordine al riconoscimento dei decreti di cui all'articolo 7, come pure delle sentenze di nullità e dei decreti di ratifica di nullità di matrimonio di cui all'articolo 3, la Corte d'Appello non procede al riesame del merito.</p> <p>Articolo 9</p> <p>Gli effetti civili derivanti dal riconoscimento di cui agli articoli 3 e 7 sono regolati dalla legge civile.</p> <p>Protocollo addizionale 3 febbraio 1993</p> <p>I. In relazione all'articolo 1.b)</p> <p>a) Le Alte Parti stabiliranno, di comune intesa, il modulo dell'atto di matrimonio prima dell'entrata in vigore dell'Accordo, mediante scambio di Note tra la Nunziatura Apostolica ed il Ministero degli Affari Esteri. Esse seguiranno la stessa procedura qualora, in futuro, concordassero di apportare modifiche a tale modulo.</p> <p>b) Escluso il caso di pericolo di morte in cui si trovi almeno una delle parti, il «Marriage Registrar», insieme all'attestato di cui all'articolo 1.1.a), rilascia alle parti un modulo dell'atto di matrimonio, debitamente riempito con tutti i dati relativi agli sposi. Il modulo così preparato dev'essere consegnato alle parti al più presto dopo la scadenza del periodo delle pubblicazioni e, in ogni caso, non più tardi di quattro giorni prima della data fissata per la celebrazione del matrimonio. Spetta alle parti di trasmettere immediatamente tale modulo al Parroco del luogo della celebrazione. Qualora rilevi qualche discrepanza tra i dati relativi agli sposi come risultano dal modulo di cui sopra e dai documenti canonici, il Parroco deve fare, al più presto possibile, le opportune verifiche al fine di concordare col «Marriage Registrar» la corretta stesura dello stesso modulo.</p> <p>II. In relazione all'articolo 1.2</p> <p>Ai fini dell'applicazione dell'articolo 1,2 si intendono come impedimenti considerati inderogabili o non dispensabili dalla legge civile:</p> <p>a) il difetto di età, che è di sedici anni compiuti per ambedue le parti;</p> <p>b) l'infirmità di mente di almeno una delle parti che renda incapace di contrarre matrimonio;</p> <p>c) la consanguineità in linea retta e, fino</p> |
|--|--|--|---|---|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | <p>of at least one of the parties.</p> <p>III. With reference to Article 4.1.a)</p> <p>The acceptance by the Chancery of the ecclesiastical tribunals is to be immediately notified in writing by the Chancellor of the same tribunals or his Substitute.</p> <p>IV. With reference to Article 5.b.i)</p> <p>The ecclesiastical tribunal is considered to have been competent to judge the case of nullity of the marriage even when it was challenged on the ground of the lack of some element required for the validity of the canonical form or of the dispensation therefrom.</p> <p>V. With reference to Articles 6.b.i) and 7.2.b)</p> <p>The peremptory time limit for the presentation of the note of pleas to the Court of Appeal is of twelve working days from the date of notification made by the same Court to the interested party.</p> <p>VI. The term "parish priest" refers also to any ecclesiastical equivalent to the parish priest, or who substitutes him, according to canon law.</p> <p>Second Additional Protocol 6th January</p> <p>1. Judgements given by ecclesiastical tribunals in cases of nullity upholding the validity of the marriage, which have not been appealed or which have been confirmed on appeal, including <i>mutatis mutandis</i> judgements in cases in terms of paragraph (b) subparagraph (i) of Article 6 of the Agreement, are recognized for all purposes of law in Malta and shall be considered as <i>res judicata</i> and not subject to re-examination on the same grounds by the civil courts provided that the Court of Appeal ascertains what is laid down in paragraph b) of Article 5 of the Agreement. It shall not in terms of Article 8 of the Agreement re-examine the merits of the case.</p> <p>2. Whenever a plea for nullity of marriage is presented to the civil court, the judge is to ascertain his competence, in terms of paragraph 1 of Article 4 of the Agreement and of Number 1 of this Protocol.</p> | <p>al secondo grado, in linea collaterale;</p> <p>d) la sussistenza di un precedente matrimonio, valido agli effetti civili, di almeno una delle parti.</p> <p>III. In relazione all'articolo 4.1.a)</p> <p>L'accettazione da parte della Cancelleria dei tribunali ecclesiastici viene immediatamente notificata in iscritto dal Cancelliere degli stessi tribunali o da chi ne fa le veci.</p> <p>IV. In relazione all'articolo 5.b.i)</p> <p>Si considera che il tribunale ecclesiastico era competente a conoscere della causa di nullità del matrimonio anche quando questo è stato impugnato per difetto di qualche elemento richiesto per la validità della forma canonica o della dispensa da essa.</p> <p>V. In relazione agli articoli 6.b.i) e 7.2.b)</p> <p>Il termine perentorio per la presentazione della nota di contraddizione alla Corte di Appello è di dodici giorni utili dalla data della notifica fatta dalla stessa Corte alla parte interessata.</p> <p>VI. Col termine «parroco» si intende anche ogni ecclesiastico equiparato al parroco, o che lo sostituisce, a norma del diritto canonico.</p> <p>Secondo Protocollo addizionale 6 gennaio 1995</p> <p>1. Le sentenze emanate dai tribunali ecclesiastici in cause di nullità che sono a favore della validità del matrimonio, che non sono state appellate o che sono state confermate in appello, comprese <i>mutatis mutandis</i> le sentenze nelle cause di cui all'articolo 6, b), (i) dell'Accordo, sono riconosciute a tutti gli effetti di legge in Malta e saranno ritenute come <i>res judicata</i> e non riesaminabili sugli stessi capi dalle corti civili, a condizione che alla Corte di Appello consti quanto è stabilito all'articolo 5, b) dell'Accordo. La stessa Corte, ai sensi dell'articolo 8 dell'Accordo, non procede al riesame del merito della causa.</p> <p>2. Quando una domanda per ottenere la dichiarazione di nullità del matrimonio è presentata alla corte civile, il giudice accerta la sua competenza ai sensi dell'articolo 4,1 dell'Accordo e del Numero 1 di questo Protocollo.</p> |
|--|--|--|--|--|

| | | | | |
|---|---|--|---|---|
| <p>Malta (Europa)</p> <p>Data accordo: 27.01.2014 (cambio dell'accordo del 03.03.1993)</p> <p>ratifica non necessaria</p> | <p>Third Additional Protocol to the Agreement between the Holy See and the Republic of Malta on the Recognition of Civil Effects to Canonical Marriages and to Decisions of Ecclesiastical Authorities and Tribunals about the Same Marriages</p> | <p>Terzo Protocollo Aggiuntivo all'Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica di Malta sul riconoscimento degli effetti civili ai matrimoni canonici e alle decisioni delle Autorità e dei tribunali ecclesiastici circa gli stessi matrimoni</p> | <p>Art. 2(Amendment of the Agreement)</p> <p>1. Article 4 paragraph 1 of the Agreement is deleted. 2. Article 4 paragraph 2 shall be re-numbered as Article 4.</p> <p>Art. 3(Amendment of the Protocol of Application)</p> <p>1. Paragraph III of the Protocol of Application is deleted. 2. The following paragraphs shall be re-numbered accordingly.</p> <p>Art. 4(Deletion of Second Additional Protocol)</p> <p>The Second Additional Protocol is deleted</p> | <p>Art. 2(Modificazione dell'Accordo)</p> <p>1. L'Articolo 4 paragrafo 1 dell'Accordo è cancellato. 2. L'Articolo 4 paragrafo 2 è rinumerato come Articolo 4.</p> <p>Art. 3 (Modificazione del Protocollo Aggiuntivo)</p> <p>1. Il paragrafo III del Protocollo Aggiuntivo è cancellato. 2. I paragrafi successivi sono rinumerati di conseguenza</p> <p>Art. 4 (Cancellazione del Secondo Protocollo Aggiuntivo)</p> <p>Il Secondo Protocollo Aggiuntivo è cancellato</p> |
| <p>Polonia (Europa)</p> <p>Data accordo: 28.07.1993</p> <p>Scambio ratifiche: 25.03.1998</p> | <p>Konkordat między Stolicą Apostolską i Rzecząpospolitą Polską</p> | <p>Concordato fra la Santa Sede e la Repubblica di Polonia</p> | <p>Artykuł 10</p> <p>1. Od chwili zawarcia małżeństwa kanoniczne wywiera takie skutki, jakie pociega za sobą, zawarciem małżeństwa zgodnie z prawem polskim, jeżeli (1) między nupturientami nie istnieją przeszkody wynikające z prawa polskiego, (2) złoza. Oni przy zawieraniu małżeństwa zgodnie z oświadczeniem woli dotyczącej wywarcia takich skutków (3) zawarcie małżeństwa zostało wpisane w aktach stanu cywilnego na wniosek przekazany Urzędowi Stanu Cywilnego w terminie pięciu dni od zawarcia małżeństwa; termin ten ulega przedłużeniu, jeżeli nie został dotrzymany z powodu siły wyższej, do czasu ustania tej przyczyny. 2. Przygotowanie do zawarcia małżeństwa kanonicznego obejmuje pouczenie nupturientów o nierozdzielności małżeństwa kanonicznego oraz o przepisach prawa polskiego dotyczących skutków małżeństwa. 3. Orzekanie o ważności małżeństwa kanonicznego, a także w innych sprawach małżeńskich przewidzianych w prawie kanonicznym, należy do wyłącznej kompetencji władzy kościelnej. 4. Orzekanie w sprawach małżeńskich w zakresie skutków określonych w prawie polskim należy do wyłącznej kompetencji sądów państwowych. 5. Kwestia powiadomienia o orzeczeniach wskazanych w ustępach 3 i 4 może być przedmiotem postępowania określonego w artykule 27. 6. Celem wprowadzenia w życie niniejszego artykułu dokonane zostaną konieczne zmiany w prawie polskim.</p> | <p>Articolo 10</p> <p>1. Dal momento della celebrazione, il matrimonio canonico comporta gli effetti del matrimonio contratto secondo la legge polacca, se (1) fra gli sposi non esistono impedimenti previsti dalla legislazione polacca, (2) in occasione della celebrazione del matrimonio essi fanno una concordata manifestazione della volontà di produrre tali effetti e (3) la celebrazione del matrimonio è stata trascritta nei registri civili su notifica trasmessa all'Ufficio dello Stato Civile entro cinque giorni dalla celebrazione del matrimonio; questo termine verrà prolungato, qualora non fosse stato osservato a causa di forza maggiore, fino al momento della cessazione di essa. 2. La preparazione alla celebrazione del matrimonio canonico comprende l'istruzione dei futuri sposi sull'indissolubilità del matrimonio canonico e sulle norme del diritto polacco concernenti gli effetti del matrimonio. 3. È di esclusiva competenza dell'autorità ecclesiastica sentenziare circa la validità del matrimonio canonico, nonché circa le altre cause matrimoniali previste dal diritto</p> |

| | | | | |
|--|---|--|---|--|
| | | | <p>Artykul 11</p> <p>Ukladaja.ce siš Strony deklaruja.wolç współdziałania na rzecz obronyi poszanowania instytucji małżeństwa i rodziny bedacych fundamentem społeczeństwa. Podkreślaja. one wartosc rodziny, przy czymStolica Apostolska, ze swejstrony, potwierdza naukę katolicka. o godności I nierozzerwalności małżeństwa.</p> | <p>canonico.</p> <p>4. Sentenziare circa cause matrimoniali nell'ambito degli effetti definiti dalla legislazione polacca, è di esclusiva competenza dei tribunali statali.</p> <p>5. La questione della notifica delle sentenze di cui ai commi 3 e 4, potrà essere oggetto di procedimento secondo l'articolo 27.</p> <p>6. Allo scopo di tradurre nella pratica il presente articolo, verranno fatti i necessari cambiamenti nella legislazione polacca.</p> <p>Articolo 11</p> <p>Le Parti Contraenti dichiarano la volontà di collaborare per difendere e rispettare l'istituzione del matrimonio e della famiglia, fondamento della società. Esse rilevano il valore della famiglia, e la Santa Sede, per parte sua, riafferma la dottrina cattolica sulla dignità e l'indissolubilità del matrimonio.</p> |
| <p>Croazia (Europa)</p> <p>Data accordo: 19.12.1996</p> <p>Scambio ratifiche: 09.04.1997</p> | <p>Ugovor Između Svete Stolice i Republika Hrvatske o Pravnim Pitanjima</p> | <p>Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica di Croazia circa questione giuridiche</p> | <p>Ölanak 13.</p> <p>1. Kanonska zenidba od trenutka sklapanja ima gradanske ucinke prema odredbama zakonodavstva Republike Hrvatske ako ugovorne stranke nemaju civilne zapreke I ako suispunjeni propisi predvideni odredbama zakonodavstva Republike Hrvatske.</p> <p>2. Nacin i rok upisa kanonske zenidbe u drzavne maticevjencanih propisuje zakonodavstvo Republike Hrvatske.</p> <p>3. Priprava za kanonsku zenidbu obuhvaca pouku buducihsupružnika o crkvenom nauku glede uzvisenosti sakramentazenidbe, navlastito o njezinoj jednosti i nerazrjesivosti i ogradanskim ucincima zenidbe sukladno sa zakonodavstvom Republike Hrvatske.</p> <p>4. Odluke crkvenih sudova o nistavosti zenidbe i odlukeVrhov-ne vlasti Crkve o razrjesenju zenidbenoga veza, dostavljaju se nadležnome drzavnom sudu radi primjenegradanskih ucinaka odluke, u skladu s odredbamazonodavstva Republike Hrvatske.</p> | <p>Art. 13:</p> <p>1. Il matrimonio canonico, dal momento della sua celebrazione, produce gli effetti civili secondo le norme legali della Repubblica di Croazia, se non esistono impedimenti civili per i contraenti e se sono adempiuti i requisiti previsti dalla legge della Repubblica di Croazia.</p> <p>2. Il modo e il tempo utile per l'iscrizione del matrimonio canonico nei registri statali dei matrimoni sono stabiliti dalla rispettiva legge della Repubblica di Croazia.</p> <p>3. La preparazione al matrimonio canonico comprende l'istruzione dei futuri sposi sull'insegnamento della Chiesa circa l'eccellenza del sacramento del matrimonio, in particolare circa la sua unità ed indissolubilità, nonché sugli effetti civili del vincolo matrimoniale secondo la legge della Repubblica di Croazia.</p> <p>4. Le decisioni dei Tribunali ecclesiastici sulla nullità del matrimonio e quelle della Suprema Autorità della Chiesa sullo scioglimento del vincolo matrimoniale sono comunicate al competente Tribunale civile, per l'adempimento delle conseguenze civili del provvedimento, secondo le norme legali della Repubblica di Croazia.</p> |
| <p>Lituania (Europa)</p> <p>Data accordo:</p> | <p>Šventojo Sosto ir Lietuvos Respublikos Sutartis</p> | <p>Agreement between the Holy See and the Republic of</p> | <p>13 straipsnis</p> <p>1. Kanoninė santuoka nuo pat religinio jos sudarymomomento sukels civilines pasekmes pagal LietuvosRespublikos teisės aktus, jei yra išlaikyti Lietuvos</p> | <p>Article 13:</p> <p>1. A canonical marriage will have civil effects pursuant to the legal acts of the Republic of Lithuania from the moment</p> |

| | | | | |
|---|---|--|--|---|
| <p>05.05.2000</p> <p>Scambio ratifiche: 16.09.2000</p> | <p>dėl santykių tarp Katalikų Bažnyčios ir Valstybės teisinių aspektų</p> | <p>Lithuania concerning juridical aspects of the relations between the Catholic Church and the State</p> | <p>Respublikos įstatymų numatyti reikalavimai.</p> <p>2. Laikas ir būdas, kaip kanoninė santuoka privalo būti įrašyta valstybiniame santuokų registre, nustatomos kompetentingos Lietuvos Respublikos valstybinės institucijos, suderinus su Lietuvos Vyskupų Konferencija.</p> <p>3. Pasiruošimas kanoninei santuokai apima būsimųjų sutuoktinių supažindinimą su Bažnyčios mokymu apie santuokos sakramento kilumą, jos vienumą bei neišardomumą, bei su civilinėmis santuokos pasekmėmis, numatytomis Lietuvos Respublikos įstatymuose.</p> <p>4. Apie Bažnytinio Tribunolo sprendimus dėl kanoninės santuokos pripažinimo niekine ir Bažnyčios Aukščiausios Valdžios nutartis dėl santuokos ryšių nutraukimo privalo informuoti kompetentingas Lietuvos Respublikos institucijas, siekiant sutvarkyti teises šio sprendimo pasekmes pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.</p> | <p>of its religious celebration provided there are no impediments to the requirements of the laws of the Republic of Lithuania.</p> <p>2. The time and manner of recording a canonical marriage in the civil register shall be established by the competent authority of the Republic of Lithuania, in co-ordination with the Conference of Lithuanian Bishops.</p> <p>3. The preparation for a canonical marriage shall include informing future spouses of the teaching of the Catholic Church on the dignity of the sacrament of marriage, its unity and indissolubility, as well as the civil effects of the marriage bond as provided for by the laws of the Republic of Lithuania.</p> <p>4. Decisions of ecclesiastical tribunals on the nullity of marriage and decrees of the Supreme Authority of the Church on the dissolution of the marriage bond are to be reported to the competent authorities of the Republic of Lithuania with the aim of regulating legal consequences of such decisions in accordance with the legal acts of the Republic of Lithuania.</p> |
| <p>Slovacchia (Europa)</p> <p>Data accordo: 24.11.2000</p> <p>Scambio ratifiche: 18.12.2000</p> | <p>Základná Zmluva medzi Svätou Stolicou a Slovenskou Republikou</p> | <p>Accordo Base tra la Santa Sede e la Repubblica Slovacca</p> | <p>Článok 10</p> <p>1. Manželstvo uzavreté podľa kanonického práva, ktoré splna aj podmienky uzavretia manželstva ustanovené právnym poriadkom Slovenskej republiky má na území Slovenskej republiky rovnaké právne postavenie a účinky ako manželstvo uzavreté občianskou formou. Štátnu evidenciu manželstiev uzavretých podľa kanonického práva a ich zápisov matrike doknihy manželstiev upravuje právny poriadok Slovenskej republiky.</p> <p>2. Rozhodnutie Katolíckej cirkvi o nulite manželstva alebo o rozviazaní manželstva sa oznámi na žiadosť jednej zo stránok Slovenskej republiky. Slovenská republika bude ďalej konať v tejto veci podľa svojho právneho poriadku.</p> <p>Článok 11</p> <p>Zmluvné strany budú spolupracovať na ochrane a podpore manželstva, ako aj rodiny, ktorá z manželstva pochádza.</p> | <p>Articolo 10</p> <p>1. Il matrimonio contratto secondo il Diritto Canonico, che adempie anche le condizioni stabilite dal diritto della Repubblica Slovacca per contrarre il matrimonio, ha nel territorio della Repubblica Slovacca identica validità e identiche conseguenze giuridiche come il matrimonio contratto secondo la forma civile. La registrazione statale dei matrimoni celebrati secondo il Diritto Canonico e la loro iscrizione nel registro matrimoniale è definita nell'ordinamento giuridico della Repubblica Slovacca.</p> <p>2. Le decisioni della Chiesa Cattolica circa la nullità del matrimonio e lo scioglimento del vincolo matrimoniale sono comunicate a richiesta di una delle parti interessate alla Repubblica Slovacca. La Repubblica Slovacca procederà nel caso secondo il suo ordinamento giuridico.</p> <p>Articolo 11</p> <p>Le Alte Parti collaboreranno alla difesa e alla promozione del matrimonio nonché della famiglia che proviene dal matrimonio.</p> |
| <p>Portogallo (Europa)</p> | <p>Concordato tra la Santa</p> | <p>Concordata entra a Santa Sé e a</p> | <p>Articolo 13</p> <p>1. Lo Stato portoghese riconosce gli effetti civili ai matrimoni</p> | <p>Artigo 13</p> <p>1. O Estado portugue's</p> |

| | | | | |
|--|---|-----------------------------|--|---|
| <p>Data accordo: 18.05.2004</p> <p>Scambio ratifiche: 18.12.2004</p> | <p>Sede e la Repubblica a Portoghes e</p> | <p>República Portuguesa</p> | <p>celebrati in conformità con le leggi canoniche, a condizione che l'atto di matrimonio sia trascritto negli appositi registri dello stato civile.</p> <p>2. Le pubblicazioni matrimoniali si fanno non solo nelle rispettive chiese parrocchiali, ma anche presso i competenti uffici dell'anagrafe.</p> <p>3. I matrimoni in <i>articulo mortis</i>, nell'imminenza di parto, o la cui immediata celebrazione sia espressamente autorizzata dall'Ordinario proprio per un grave motivo di ordine morale, potranno essere contratti indipendentemente dal processo preliminare delle pubblicazioni.</p> <p>4. Il parroco trasmette entro tre giorni copia integrale dell'atto di matrimonio al competente ufficio dell'anagrafe affinché vi sia trascritto; la trascrizione deve essere eseguita entro due giorni e comunicata dal rispettivo funzionario al parroco entro il giorno immediatamente seguente a quello in cui fu effettuata, con l'indicazione della data.</p> <p>5. Senza pregiudizio degli obblighi menzionati al n. 4, la cui inadempienza espone il responsabile alle conseguenze previste nel diritto portoghese e nel diritto canonico, le parti possono sollecitare la suddetta trascrizione, mediante la presentazione della copia integrale dell'atto di matrimonio.</p> <p>Articolo 14</p> <p>1. Il matrimonio canonico produce tutti gli effetti civili a partire dalla data della celebrazione, se la trascrizione verrà fatta entro sette giorni. Se ciò non avviene, produrrà effetti relativamente a terzi soltanto a cominciare dalla data della trascrizione.</p> <p>2. Non osta alla trascrizione la morte di uno o di ambedue i coniugi.</p> <p>Articolo 15</p> <p>1. Celebrando il matrimonio canonico, i coniugi assumono per ciò stesso, di fronte alla Chiesa, l'obbligo di attenersi alle norme canoniche che lo regolano e, in particolare, di rispettarne le proprietà essenziali.</p> <p>2. La Santa Sede, mentre riafferma la dottrina della Chiesa Cattolica circa l'indissolubilità del vincolo matrimoniale, ricorda ai coniugi, che hanno contratto matrimonio canonico, il grave dovere, che ad essi incombe, di non valersi della facoltà civile di chiedere il divorzio.</p> | <p>reconhece e feitos civis aos casamentos celebra dos em conformidade com as leis canónicas, desde que o respectivo assento de casamento seja transcrito para os competentes livros do registo civil.</p> <p>2. As publicações do casamento fazem-se, não só nas respectivas igrejas paroquiais, mas também nas competentes repartições do registo civil.</p> <p>3. Os casamentos in articulo mortis, em iminência de parto, ou cuja imediata celebração seja expressamente autorizada pelo ordinário próprio por grave motivo de ordem moral, podem ser contraídos independentemente do processo preliminar das publicações.</p> <p>4. O pároco envia dentro de três dias cópia integral do assento de casamento à repartição competente do registo civil para ser aí transcrita; a transcrição deve ser feita no prazo de dois dias e comunicada pelo funcionário respectivo ao pároco até ao dia imediato à quele em que foi feita, com indicação da data.</p> <p>5. Sem prejuízo das obrigações referidas no nº 4, cujo incumprimento sujeita o respectivo responsável à efectivação das formas de responsabilidade previstas no direito português e no direito canónico, as partes podem solicitar a referida transcrição, mediante a apresentação da cópia integral da acta de casamento.</p> <p>Artigo 14</p> <p>1. O casamento canónico produz todos os efeitos civis desde a data da celebração, se a transcrição for feita no prazo de sete dias. Não sendo, só produz efeitos relativamente a terceiros, a contar da data da transcrição.</p> <p>2. Não obsta à transcrição a morte de um ou de ambos os cônjuges.</p> <p>Artigo 15</p> <p>1. Celebrando o casamento canónico os cônjuges assumem por esse mesmo facto, perante a Igreja, a obrigação de se aterem às normas canónicas que o regulam e, em particular, de respeitarem as suas propriedades essenciais.</p> <p>2. A Santa Sé, reafirmando a doutrina da Igreja Católica sobre a indissolubilidade do vínculo matrimonial, recorda aos cônjuges</p> |
|--|---|-----------------------------|--|---|

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | <p>Articolo 16</p> <p>1. Le decisioni delle autorità ecclesiastiche competenti relative alla nullità e alla dispensa pontificia del matrimonio rato e non consumato, verificate dall'organo ecclesiastico di controllo superiore, producono effetti civili, a richiesta di qualsiasi delle parti, dopo revisione e conferma, nei termini del diritto portoghese, da parte del competente tribunale dello Stato.</p> <p>2. Per tale effetto, il tribunale competente verifica:</p> <p>a) se sono autentiche;</p> <p>b) se provengono dal tribunale competente;</p> <p>c) se sono stati rispettati i principi del contraddittorio e dell'uguaglianza e</p> <p>d) se nei risultati non contraddicono i principi dell'ordine pubblico internazionale dello Stato portoghese.</p> | <p>que contraírem o matrimónio canónico grave dever que lhes incumbe desde não valerem da faculdade civil de requerer o divórcio.</p> <p>Artigo 16</p> <p>1. As decisões relativas à nulidade e à dispensa pontifícia do casamento rato e não consumado pelas autoridades eclesíasticas competentes, verificadas pelo órgão eclesíastico de controlo superior, produzem efeitos civis, a requerimento de qualquer das partes, após revisão e confirmação, nos termos do direito português, pelo competente tribunal do Estado.</p> <p>2. Para o efeito, o tribunal competente verifica:</p> <p>a) Se são autênticas;</p> <p>b) Se dimanam do tribunal competente;</p> <p>c) Se foram respeitados os princípios do contraditório e da igualdade; e</p> <p>d) Se nos resultados não ofendem os princípios da ordem pública internacional do Estado português</p> |
| <p>Andorra (Europa)</p> <p>Data accordo: 17.03.2008</p> <p>Scambio ratifiche: 12.12.2008</p> | <p>Accordo tra la Santa Sede ed il Principato di Andorra</p> | <p>Acord entre el Principat d'Andorra i la Santa Seu</p> | <p>Articolo IX:</p> <p>1. In conformità con quanto è stabilito dalla sua Costituzione, il Principato di Andorra riconosce gli effetti civili al matrimonio celebrato secondo le norme del Diritto Canonico.</p> <p>2. Gli effetti civili del matrimonio canonico si producono dal momento della sua celebrazione. Per il pieno riconoscimento di tali effetti si dovrà procedere alla trascrizione nel Registro Civile, che si effettuerà mediante la semplice presentazione del certificato ecclesiastico della assistenza del matrimonio.</p> <p>3. Subito dopo la celebrazione del matrimonio canonico, il Parroco del luogo dove si è celebrato il matrimonio rilascerà agli sposi il certificato ecclesiastico, ed, entro cinque giorni, trasmetterà al competente Ufficiale dello Stato Civile l'Atto di matrimonio canonico per la sua registrazione.</p> <p>Articolo X:</p> <p>1. Gli sposi, a norma delle disposizioni del Diritto Canonico, potranno ricorrere ai Tribunali Ecclesiastici per sollecitare la dichiarazione di nullità o potranno chiedere la dispensa pontificia per un matrimonio rato e non consumato.</p> <p>2. A richiesta di una delle parti, presentata presso la giurisdizione civile andorrana, tali decisioni ecclesiastiche avranno piena efficacia nel campo civile.</p> | <p>Article IX:</p> <p>1. D'acord amb els termes de la seva Constitució, el Principat d'Andorra reconeix els efectes civils al matrimoni celebrat d'acord amb les normes del Dret Canònic.</p> <p>2. Els efectes civils del matrimoni canònic es produeixen des de la seva celebració. Per al ple reconeixement d'aquests efectes s'haurà de realitzar l'inscripció al Registre Civil, que es practicarà amb la simple presentació de la certificació eclesíastica de l'existència del matrimoni.</p> <p>3. Immediatament després de la celebració del matrimoni canònic, el Rector del lloc on es va celebrar el matrimoni lliuraran als esposos la certificació eclesíastica; i, en el període de cinc dies, lliuraran a l'Encarregat del Registre Civil que correspongui l'Acta del matrimoni canònic per a la seva inscripció.</p> <p>Article X:</p> <p>1. Els esposos, a tenor de les disposicions del Dret Canònic, podran acudir als Tribunals Eclesíastics per sol·licitar la declaració de nul·litat o podran demanar la dispensa pontifícia sobre matrimoni ratat i no consumat.</p> <p>2. A petició de qualsevol de les parts,</p> |

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| | | | | <p>formulada davant de la jurisdicció civil andorrana, aquestes resolucions tindran plena eficàcia en l'ordre civil.</p> |
| <p>Mozambico (Africa)</p> <p>Data accordo: 07.12.2011</p> <p>Scambio ratifiche: 12.03.2012</p> | <p>Accordo su Principi e Disposizioni Giuridiche per il Rapporto tra la Santa Sede e la Repubblica di Mozambico</p> | <p>Acordo sobre Principios e Disposiciones Jurídicas para o Relacionamento entre a República de Moçambique e a Santa Sé</p> | <p>Articolo 14 (matrimonio canonico)</p> <p>1. La Repubblica di Mozambico garantisce la protezione del matrimonio e della famiglia fondata sul matrimonio.</p> <p>2. Il matrimonio celebrato in conformità alle leggi canoniche, sempre che sia celebrato anche in conformità ai requisiti stabiliti dal diritto mozambicano, produce effetti civili, se verrà registrato secondo le formalità richieste dalla legislazione in vigore in Mozambico.</p> <p>3. Le dichiarazioni circa la nullità del matrimonio e lo scioglimento del vincolo matrimoniale, rilasciate dalla Chiesa cattolica, saranno comunicate, su richiesta di una delle parti interessate, all'organo dello Stato competente in materia, il quale procederà, nella fattispecie, secondo l'ordinamento giuridico del Mozambico.</p> | <p>Artigo 14 (Casamento canónico)</p> <p>1. A República de Moçambique garante a protecção ao matrimónio e à família fundada sobre o matrimónio.</p> <p>2. O casamento celebrado em conformidade com as leis canónicas, se for celebrado também em conformidade com os requisitos estabelecidos pelo direito mozambicano, produz efeitos civis, desde que seja registado de acordo com as formalidades exigidas pela legislação em vigor em Moçambique.</p> <p>3. As declarações de nulidade do matrimónio e da dissolução do vínculo matrimonial, passadas pela Igreja Católica, serão comunicadas, a pedido de uma das partes interessadas, ao órgão do Estado competente na matéria, o qual procederá, sobre o caso, conforme o ordenamento jurídico de Moçambique</p> |
| <p>Capo Verde (Africa)</p> <p>Data accordo: 16.06.2013</p> <p>Scambio ratifiche: 03.04.2014</p> | <p>Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica di Capo Verde sullo Statuto Giuridico della Chiesa Cattolica in Capo Verde</p> | <p>Acordo entre a Santa Sé e a República de Cabo Verde relativo ao Estatuto Jurídico da Igreja Católica em Cabo Verde</p> | <p>Articolo 11</p> <p>1. Lo Stato riconosce gli effetti civili al matrimonio celebrato in conformità con le leggi canoniche, a condizione che il rispettivo atto di matrimonio sia trascritto negli appositi registri dello stato civile.</p> <p>2. Le pubblicazioni matrimoniali si fanno nelle rispettive chiese parrocchiali e presso i competenti uffici dell'anagrafe.</p> <p>3. Il matrimonio in <i>articulo mortis</i>, nell'imminenza di parto, o la cui immediata celebrazione sia espressamente autorizzata dall'Ordinario proprio per un grave motivo di ordine morale, può essere contratto indipendentemente dal processo preliminare delle pubblicazioni e dall'emissione del certificato di capacità matrimoniale dei fidanzati.</p> <p>4. Il parroco trasmette all'anagrafe, entro tre giorni, per posta raccomandata con avviso di ricevimento, il duplicato dell'atto di matrimonio, affinché sia trascritta nell'apposito registro; la trascrizione deve essere eseguita entro due giorni e comunicata dal rispettivo funzionario al parroco entro il giorno immediatamente successivo a quello in cui è effettuata, con l'indicazione della data.</p> <p>5. Senza pregiudizio degli obblighi menzionati al numero 4, la cui inadempienza espone i rispettivi responsabili alle sanzioni previste nel diritto capoverdiano e nel diritto canonico, secondo l'ordine gerarchico da cui dipendono, le parti possono sollecitare la suddetta trascrizione, mediante la presentazione della copia integrale dell'atto di matrimonio.</p> <p>6. Il matrimonio non trascritto nella forma e nei tempi riferiti dai numeri precedenti, indipendentemente dalla causa, produrrà effetti relativamente a terzi soltanto a cominciare dalla data della sua effettiva trascrizione nell'anagrafe.</p> <p>7. Le sentenze ecclesiastiche in materia</p> | <p>Artigo 11</p> <p>1. O Estado reconhece efeitos civis ao casamento celebrado em conformidade com as leis canónicas, desde que o respectivo assento de casamento seja transcrito no competente livro do registro civil.</p> <p>2. As publicações do casamento fazem-se nas respectivas igrejas paroquiais e nas competentes repartições do registo civil.</p> <p>3. O casamento in articulo mortis, em iminência de parto, ou cuja imediata celebração seja expressamente autorizada pelo Ordinário próprio por grave motivo de ordem moral, pode ser contraído independentemente do processo preliminar das publicações e da emissão do certificado de capacidade matrimonial dos nubentes.</p> <p>4. O pároco envia ao registo civil, no prazo de três dias, por correio remetido com aviso de recepção, o duplicado do assento do casamento, para transcrição em livro próprio, devendo a transcrição ser feita no prazo de dois dias e comunicada pelo funcionário respectivo ao pároco até ao dia imediato à que em que foi feita, com indicação da data.</p> <p>5. Sem prejuízo das obrigações referidas no numero 4, cujo incumprimento sujeita os respectivos responsáveis às</p> |

| | | | | |
|--|---|---|--|---|
| | | | <p>matrimoniale, confermate dall'organo di controllo superiore della Santa Sede, e le decisioni relative alla dispensa pontificia del matrimonio rato e non consumato producono effetti civili, limitandosi il competente organo statale a verificare se sono autentiche, se provengono dal tribunale competente, se sono stati rispettati i principi del contraddittorio e dell'uguaglianza e se, nei risultati, non contraddicono i principi dell'ordine pubblico internazionale dello Stato capoverdiano.</p> | <p>sanções previstas no direito cabo-verdiano e no direito canónico, dependendo da ordem hierárquica a que estejam sujeitos, as partes podem solicitar a referida transcrição, mediante a apresentação da cópia integral da acta do casamento.</p> <p>6. O casamento não transcrito na forma e no prazo referidos pelos números anteriores, qualquer que seja a causa, só produzirá efeitos relativamente a terceiros a partir da data da sua efectiva transcrição no registo civil.</p> <p>7. As sentenças eclesíásticas em matéria matrimonial, confirmadas pelo órgão de controlo superior da Santa Sé, e as decisões relativas à dispensa pontificia de casamento rato e não consumado produzem efeitos civis, limitando-se o competente órgão do Estado a verificar se são autênticas, se dimanam do tribunal competente, se foram respeitados os princípios do contraditório e da igualdade e se, nos resultados, não ofendem os princípios da ordem pública internacional do Estado cabo-verdiano.</p> |
| <p>Timor Leste (Asia)</p> <p>Data accordo: 14.08.2015</p> <p>Scambio ratifiche: 03.03.2016</p> | <p>Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica Democratica di Timor-Leste</p> | <p>Acordo entre a Santa Sé e a República Democrática de Timor-Leste</p> | <p>Articolo 15 (Effetti civili del matrimonio canonico):</p> <p>1. La Repubblica Democratica di Timor-Leste riconosce tutti gli effetti civili ai matrimoni celebrati secondo le norme del Diritto Canonico, registrati nei termini della legislazione timorese, i quali si producono a partire dalla data della loro celebrazione.</p> <p>2. Per l'effettività di tale riconoscimento, la competente autorità ecclesiastica trasmette copia integrale dell'atto dell'avvenuto matrimonio al rispettivo funzionario dello Stato, il quale lo trascrive negli appositi registri dello stato civile, nei tempi stabiliti dalla legge timorese.</p> <p>Articolo 16 (Difesa del vincolo matrimoniale):</p> <p>La Santa Sede riafferma davanti alla Repubblica Democratica di Timor-Leste il valore permanente della dottrina della Chiesa cattolica circa l'indissolubilità del vincolo matrimoniale.</p> <p>Articolo 17 (cause matrimoniali)</p> <p>1. Le cause relative alla dichiarazione di nullità di matrimonio canonici e quelle che si riferiscono alla dispensa dal matrimonio rato e non consumato, sono d'esclusiva competenza dei tribunali ecclesiastici e della Sede Apostolica.</p> | <p>Artigo 15 (Efeitos civis do matrimónio canónico):</p> <p>1. A República Democrática de Timor-Leste reconhece todos os efeitos civis aos matrimónios celebrados segundo as normas do Direito Canónico, registados nos termos da legislação timorense, os quais se produzem desde a data da sua celebração.</p> <p>2. Para a efetividade deste reconhecimento, a competente autoridade eclesíástica transmite cópia integral da ata do matrimónio realizado ao correspondente funcionário do Estado, que a transcreve nos devidos livros do Registo Civil, nos prazos estipulados na lei timorense.</p> <p>Artigo 16 (Defesa do vínculo matrimonial):</p> <p>A Santa Sé reafirma perante a República Democrática de Timor-Leste o valor permanente da doutrina da Igreja Católica acerca da indissolubilidade do vínculo matrimonial.</p> <p>Artigo 17 (Causas matrimoniais)</p> <p>1. As causas relativas à declaração de nulidade de matrimónios canónicos e as que se referem à dispensa do matrimónio rato e não consumado, são de competência exclusiva dos</p> |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| | | | <p>2. Le sentenze relative alla dichiarazione di nullità del vincolo dei matrimoni canonici e alle decisioni di dispensa dal matrimonio rato e non consumato, emanate in conformità con le norme del Diritto Canonico, sono trasmesse al Tribunale del Distretto Giudiziale competente, il quale decreta la loro esecuzione per quanto concerne gli effetti civili e ordina che siano annotate nei registri dello stato civile, a margine dell'atto del matrimonio.</p> | <p>Tribunais Eclesiásticos e da Sé Apostólica.</p> <p>2. As sentenças relativas à declaração de nulidade do vínculo dos matrimónios canónicos e às decisões de dispensa do matrimónio rato e não consumado, emanadas em conformidade com as normas do Direito Canónico, são transmitidas ao Tribunal Judicial competente, o qual decreta a sua execução no que respeita a efeitos civis e ordena que sejam averbadas nos registos do estado civil à margem da ata do matrimónio.</p> |
|--|--|--|---|--|

5. Concordati che riconoscono gli effetti civili del matrimonio canonico e gli effetti civili delle sentenze canoniche di nullità matrimoniale

| Stato/ Continente | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) | Norma (originale) | Norma (seconda lingua) |
|--|---|-------------------------------|--|---------------------------|
| <p>Italia (Europa)</p> <p>Data accordo/scambio ratifiche 18.02.1984</p> <p>Scambio ratifiche: 03.06.1985</p> | <p>Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica Italiana che apporta modificazioni al Concordato Lateranense</p> | | <p>Art. 8</p> <p>1. Sono riconosciuti gli effetti civili ai matrimoni contratti secondo le norme del diritto canonico, a condizione che l'atto relativo sia trascritto nei registri dello stato civile, previa pubblicazione nella casa comunale. Subito dopo la celebrazione, il parroco o il suo delegato spiegherà ai contraenti gli effetti civili del matrimonio, dando lettura degli articoli del codice civile riguardanti i diritti e i doveri dei coniugi, e redigerà quindi, in doppio originale, l'atto di matrimonio, nel quale potranno essere inserite le dichiarazioni dei coniugi consentite secondo la legge civile.</p> <p>La Santa Sede prende atto che la trascrizione non potrà avere luogo:</p> <p>a) quando gli sposi non rispondano ai requisiti della legge civile circa l'età richiesta per la celebrazione;</p> <p>b) quando sussiste fra gli sposi un impedimento che la legge civile considera inderogabile.</p> <p>La trascrizione è tuttavia ammessa quando, secondo la legge civile, l'azione di nullità o di annullamento non potrebbe essere più proposta. La richiesta di trascrizione è fatta, per iscritto, dal parroco del luogo dove il matrimonio è stato celebrato, non oltre i cinque giorni dalla celebrazione. L'ufficiale dello stato civile, ove sussistano le condizioni per la trascrizione, la effettua entro ventiquattro ore dal ricevimento dell'atto e ne dà notizia al parroco. Il</p> | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | <p>matrimonio ha effetti civili dal momento della celebrazione, anche se l'ufficiale dello stato civile, per qualsiasi ragione, abbia effettuato la trascrizione oltre il termine prescritto.</p> <p>La trascrizione può essere effettuata anche posteriormente su richiesta dei due contraenti, o anche di uno di essi, con la conoscenza e senza l'opposizione dell'altro, sempre che entrambi abbiano conservato ininterrottamente lo statolibero dal momento della celebrazione a quello della richiesta di trascrizione, e senza pregiudizio dei diritti legittimamente acquisiti dai terzi.</p> <p>2. Le sentenze di nullità di matrimoni pronunciate dai tribunali ecclesiastici, che siano unite del decreto di esecutività del superiore organo ecclesiastico di controllo, sono, su domanda delle parti o di una di esse, dichiarate efficaci nella Repubblica italiana con sentenza della corte d'appello competente, quando questa accerti:</p> <p>a) che il giudice ecclesiastico era il giudice competente a conoscere della causa in quanto matrimonio celebrato in conformità del presente articolo;</p> <p>b) che nel procedimento davanti ai tribunali ecclesiastici è stato assicurato alle parti il diritto di agire e di resistere in giudizio in modo non difforme dai principi fondamentali dell'ordinamento italiano;</p> <p>c) che ricorrono le altre condizioni richieste dalla legislazione italiana per la dichiarazione di efficacia delle sentenze straniere. La corte d'appello potrà, nella sentenza intesa a rendere esecutiva una sentenza canonica, statuire provvedimenti economici provvisori a favore di uno dei coniugi il cui matrimonio sia stato dichiarato nullo, rimandando le parti al giudice competente per la decisione sulla materia.</p> <p>3. Nell'accedere al presente regolamento della materia matrimoniale la Santa Sede sente l'esigenza di riaffermare il valore immutato della dottrina cattolica sul matrimonio e la sollecitudine della Chiesa per la dignità ed i valori della famiglia, fondamento della società.</p> <p>Protocollo Addizionale</p> <p>4. In relazione all'Art. 8</p> <p>a) Ai fini dell'applicazione del n. 1, lett. b), si intendono come impedimenti inderogabili della legge civile:</p> <p>1) l'essere uno dei contraenti interdetto per infermità di mente;</p> <p>2) la sussistenza tra gli sposi di altro matrimonio valido agli effetti civili;</p> <p>3) gli impedimenti derivanti da delitto o da affinità in linea retta.</p> <p>b) Con riferimento al n. 2, ai fini dell'applicazione degli articoli 796 e 797 del codice italiano di procedura civile, si dovrà tener conto della specificità dell'ordinamento canonico dal quale è regolato il vincolo matrimoniale, che in esso ha avuto origine. In particolare,</p> <p>1) si dovrà tener conto che i richiami fatti dalla</p> | |
|--|--|---|--|

| | | | | |
|---|--|---|--|---|
| | | | <p>legge italiana alla legge del luogo in cui si è svolto il giudizio si intendono fatti al diritto canonico;</p> <p>2) si considera sentenza passata in giudicato la sentenza che sia divenuta esecutiva secondo il diritto canonico;</p> <p>3) si intende che in ogni caso non si procederà al riesame del merito.</p> <p>c) Le disposizioni del n. 2 si applicano anche ai matrimoni celebrati, prima dell'entrata in vigore del presente Accordo, in conformità alle norme dell'art. 34 del Concordato lateranense e della legge 27 maggio 1929, n. 847, per i quali non sia stato iniziato il procedimento dinanzi all'autorità giudiziaria civile, previsto dalle norme stesse.</p> | |
| <p>Brasile (America)</p> <p>Data accordo: 13.11.2008</p> <p>Scambio ratifiche: 10.12.2009</p> | <p>Acordo entre a República Federativa do Brasil e a Santa Sé relativo ao estatuto jurídico da Igreja Católica no Brasil</p> | <p>Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica Federativa del Brasile sullo statuto giuridico della Chiesa Cattolica in Brasile</p> | <p>Artigo 12</p> <p>O casamento celebrado em conformidade com as leis canônicas, que atender também a exigências estabelecidas pelo direito brasileiro para contrair o casamento, produz os efeitos civis, desde que registrado no registro próprio, produzindo efeitos a partir da data da sua celebração.</p> <p>§ 1º. A homologação das sentenças eclesiais em matéria matrimonial, confirmadas pelo órgão de controle superior da Santa Sé, será efetuada nos termos da legislação brasileira sobre homologação de sentenças estrangeiras.</p> | <p>Articolo 12</p> <p>Il matrimonio celebrato in conformità con il diritto canonico, che rispetti anche le esigenze fissate dal diritto brasiliano per contrarre matrimonio, produce gli effetti civili, mediante la registrazione nell'apposito registro civile, a decorrere dalla data della sua celebrazione.</p> <p>§ 1º. La delibazione delle sentenze ecclesiastiche in materia matrimoniale, confermate dall'organo di controllo superiore della Santa Sede, sarà effettuata nei termini della legislazione brasiliana relativa alla delibazione delle sentenze straniere.</p> |
| <p>Palestina</p> <p>Data accordo: 26.06.2015</p> <p>Scambio ratifiche: 01.01.2016</p> | <p>Comprehensive Agreement between the Holy See and the State of Palestine</p> | | <p>rinvio agli statuti personali</p> <p>Article 4:</p> <p>7. The right of Catholics to marry in accordance to marriage rites and customs prescribed by the Canon law. In this regard, the State of Palestine recognizes under its legal system the civil effects of such marriages.</p> <p>Article 13 (Personal status):</p> <p>§ 2. Qualified Catholic ministers of religion may perform marriages in accordance with Canon Law, the civil effects of which shall be recognized in accordance with present Palestinian customs and laws.</p> <p>§ 3. The State of Palestine recognizes the jurisdiction of the Catholic ecclesiastical courts in cases concerning matrimonial matters for marriages celebrated according to Canon Law, in accordance with present Palestinian customs and laws.</p> | |

6. Concordati generali privi di norme in materia matrimoniale

AFRICA

| Stato | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) |
|---|--|---|
| Data accordo/scambio ratifiche | | |
| Tunisia Data accordo: 27.06.1964 Scambio ratifiche: 09.07.1964 | Conventio (Modus Vivendi) | |
| Marocco Data accordo: 30.12.1983 e 05.02.1984 ratifica non necessaria | Scambio di Lettere tra il Re del Marocco Hassan II e il Sommo Pontefice Giovanni Paolo II, sulla situazione giuridica della Chiesa cattolica nel Marocco | |
| Ciad Data accordo: 06.11.2013 Scambio ratifiche: 22.06.2015 | Accord entre le Saint-Siège et la République du Tchad sur le Statut Juridique de l'Église Catholique au Tchad | |
| Camerun Data accordo: 13.01.2014 ratifica non necessaria | Accord-Cadre Entre le Saint-Siège et la République du Cameroun, relatif au statut juridique de l'Église catholique au Cameroun | Accordo-quadro tra la Santa Sede e la Repubblica del Camerun sullo statuto giuridico della Chiesa cattolica nel Camerun |
| Repubblica del Congo (Brazzaville) Data accordo: 03.02.2017 Scambio ratifiche: 02.07.2019 | Accordo Quadro tra la Santa Sede e la Repubblica del Congo sulle relazioni tra la Chiesa cattolica e lo Stato | |
| Burkina Faso Data accordo: 12.07.2019 Scambio ratifiche: 07.09.2020 | Accord entre le Saint-Siège et l'État du Burkina Faso sur le statut juridique de l'Église Catholique au Burkina Faso | |
| São Tomé e Príncipe Data accordo: 15.08.2022 non ancora ratificato | Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica Democratica di São Tomé e Príncipe | |

AMERICA

| Stato Data accordo/scambio ratifiche | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) |
|--|---|--|
| Haiti Data accordo: 28.03.1860 Scambio ratifiche: 10.05.1860 | Concordato fra Pio IX e la Repubblica di Haiti | |
| Haiti Cambio dell'accordo del 28.03.1860 Data accordo: 08.08.1984 ratifica non necessaria | Cambio dell'accordo del 28.03.1860 Conventio Inter Apostolicam Sedem et Rem Publicam Haitianam | |
| Ecuador Data accordo: 24.07.1937 Scambio ratifiche: 26.08.1937 | Modus vivendi fra la Santa Sede e la Repubblica dell'Equatore | |
| Venezuela Data accordo: 06.03.1964 Scambio ratifiche: 24.10.1964 | Convenio entre la Santa Sede y la República de Venezuela | Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica di Venezuela |
| Argentina Data accordo: 10.10.1996 Scambio ratifiche: 28.01.1967 | Acuerdo entra la Santa Sede y la República Argentina | Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica Argentina |
| Perù Data accordo: 19.07.1980 Scambio ratifiche: 26.07.1980 | Acuerdo entre la Santa Sede y la Republica del Perú | |

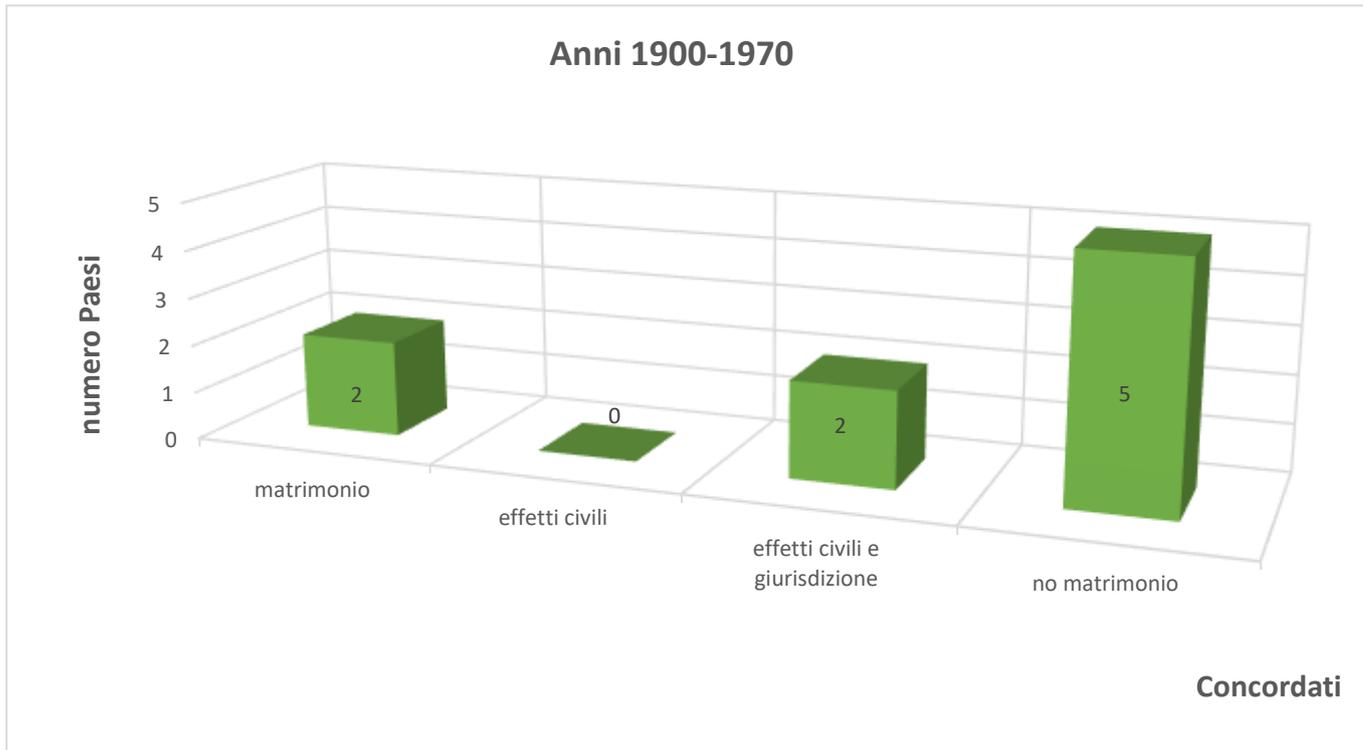
ASIA

| Stato Data accordo/scambio ratifiche | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) | Specifiche |
|---|---|--|-----------------------------|
| Israele Data accordo: 30.12.1993 Scambio ratifiche: 07.03.1994 | Fundamental Agreement between the Holy See and the State of Israel | Accordo Fondamentale tra la Santa Sede e lo Stato d'Israele | rinvio ai diritti religiosi |
| Kazakhstan Data accordo: 24.09.1998 Scambio ratifiche: 24.06.1999 | Agreement between the Republic of Kazakhstan and the Holy See on mutual relations | | |
| Palestina Data accordo: 15.02.2000 ratifica non necessaria | Basic Agreement between the Holy See and the Palestine Liberation Organization | | |
| Azerbaijan Data accordo: 29.04.2011 Scambio ratifiche: 06.07.2011 | Agreement between the Holy See and the Republic of Azerbaijan on the Juridical Status of the Catholic Church in the Republic of Azerbaijan | Azərbaycan Respublikası və Müqəddəs Taxt-tac arasında Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında hüquqi statusu haqqında Saziş | |
| Kuwait Data accordo: 10.09.2015 ratifica non necessaria | Memorandum of Understanding between the Secretariat of State of the Holy See and the Ministry of Foreign Affairs of the State of Kuwait on conducting Bilateral Consultations | Memorandum of Understanding tra la Segreteria di Stato e il Ministero degli Affari Esteri dello Stato del Kuwait sulla conduzione delle consultazioni bilaterali | |

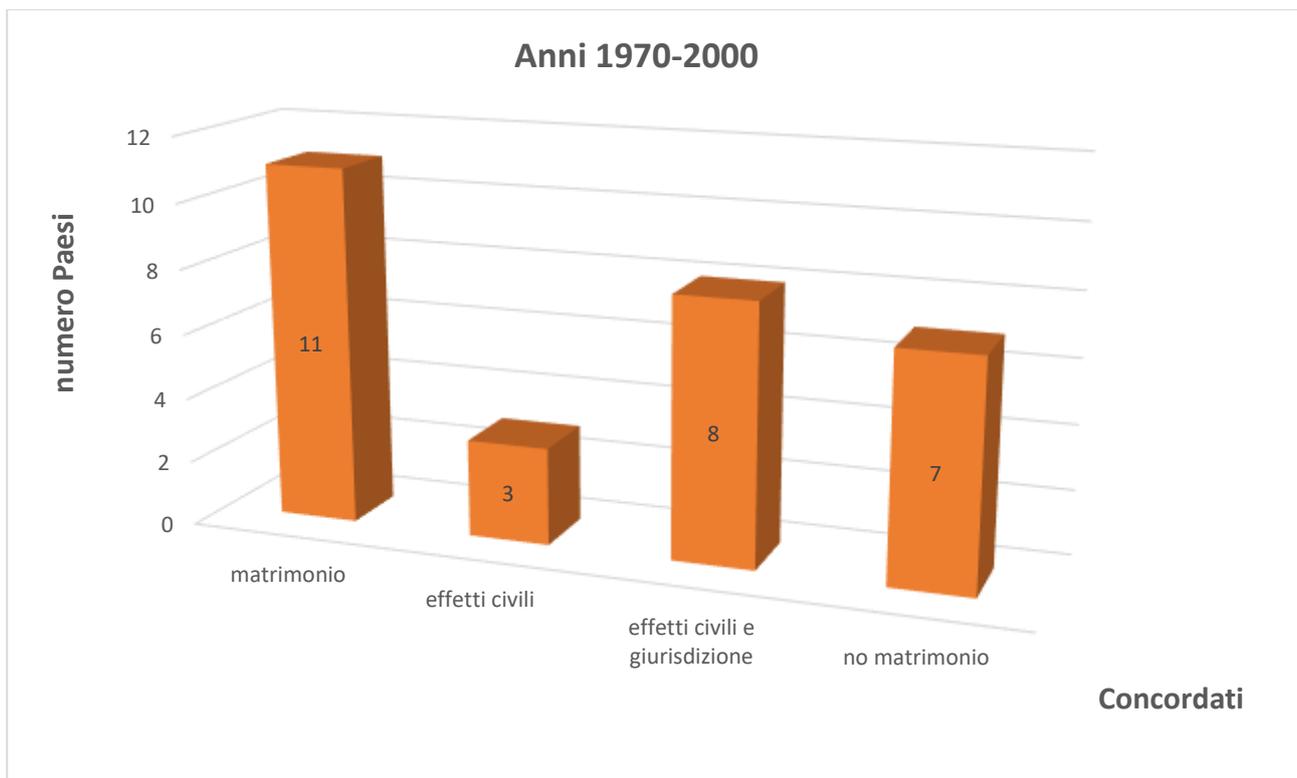
EUROPA

| Stato Data accordo/scambio ratifiche | Titolo (originale) | Titolo (seconda lingua) |
|---|--|--|
| Germania Data accordo: 20.07.1933 Scambio ratifiche: 10.09.1933 | Concordato fra la Santa Sede e il Reich Germanico | Konkordat zwischen dem Heiligen Stuhl und dem Deutschen Reich |
| Monaco cambio dell'accordo del 15.03.1887 Data accordo: 25.07.1981 Scambio ratifiche: 30.07.1981 | Cambio dell'accordo del 15.03.1887 Convention entre le Saint-Siège et la Principauté de Monaco | |
| Ungheria Data accordo: 09.02.1990 ratifica non necessaria | Megállapodás a Szentssék és a Magyar Kőstársasag között | Accordo tra la Santa Sede e la Repubblica di Ungheria |
| San Marino Data accordo: 02.04.1992 Scambio ratifiche: 11.12.1992 | Accordo di collaborazione nelle materie di comune interesse | |
| Svezia Data accordo: 24.11.2001 ratifica non necessaria | Avtal med Heliga stolen i syfte att bekräfta att den romersk-katolska kyrkan i Sverige är en del av folkrättssubjektet den universella katolska kyrkan | Note reversali sullo status giuridico della Chiesa in Svezia |
| Slovenia Data accordo: 14.12.2001 Scambio ratifiche: 28.05.2004 | Sporazum med Svetim sedežem in Republiko Slovenijo o pravnih vprašanjih | Accordo fra la Santa Sede e la Repubblica di Slovenia su questioni giuridiche |
| Albania Data accordo: 23.03.2002 Scambio ratifiche: 21.09.2002 | Marrëveshje ndërmjet Republikës së shqipërisë dhe selisë së shentjtë për rregullimin e marrëdhënieve reciproke | Agreement between the Holy See and the Republic of Albania on the Regulation of their Mutual Relations |
| Bosnia ed Erzegovina Data accordo: 19.04.2006 Scambio ratifiche: 25.10.2007 | Basic Agreement Between the Holy See and Bosnia and Herzegovina | |
| Montenegro Data accordo: 24.06.2011 Scambio ratifiche 21.06.2012 | Accordo di Base tra la Santa Sede e il Montenegro | Temeljni Ugovor između Crne Gore i Svete Stolice |

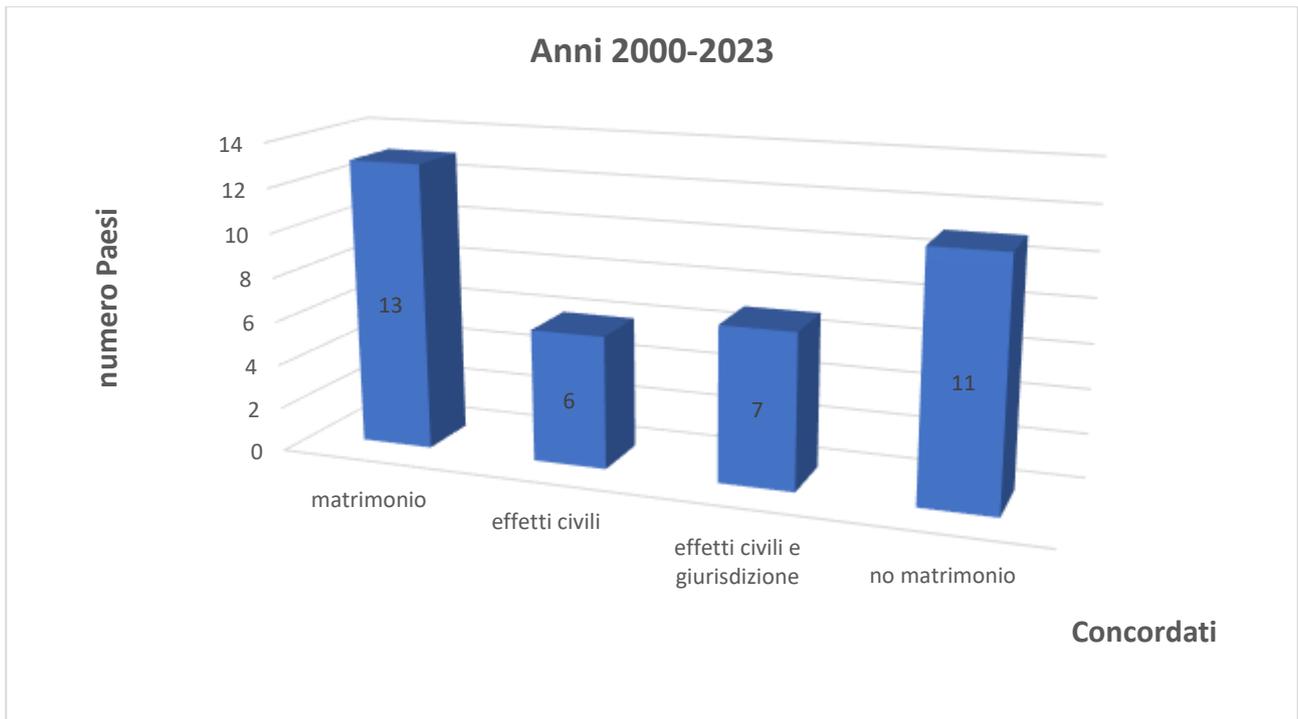
GRAFICI



| matrimonio (effetti civili + effetti civili e giurisdizione) | effetti civili | effettivi civili e giurisdizione | no matrimonio |
|--|----------------|----------------------------------|------------------|
| Austria (1933) | | Austria (1933) | Germania (1933) |
| Repubblica Dominicana (1937) | | Repubblica Dominicana (1964) | Ecuador (1937) |
| | | | Venezuela (1964) |
| | | | Tunisia (1964) |
| | | | Argentina (1966) |



| matrimonio (effetti civili + effetti civili e giurisdizione) | effetti civili | effetti civili e giurisdizione | no matrimonio |
|--|-----------------|--------------------------------|-----------------------|
| Colombia (1973) | Gabon (1997) | Colombia (1973) | Perù (1980) |
| Spagna (1979) | Estonia (1999) | Spagna (1979) | Monaco (1981) |
| Italia (1984) | Lettonia (1999) | Italia (1984) | Marocco (1983 e 1984) |
| Malta (1993) | | Malta (1993) | Ungheria (1990) |
| Polonia (1993) | | Polonia (1993) | San Marino (1992) |
| Croazia (1996) | | Croazia (1996) | Israele (1993) |
| Gabon (1997) | | Lituania (2000) | Kazakhstan (1998) |
| Estonia (1999) | | Slovenia (2000) | |
| Lettonia (1999) | | | |
| Lituania (2000) | | | |
| Slovenia (2000) | | | |



| matrimonio (effetti civili + effetti civili e giurisdizione) | effetti civili | effetti civili e giurisdizione | no matrimonio |
|--|---------------------------------------|--------------------------------|---|
| Portogallo (2004) | Guinea Equatoriale (2012) | Portogallo (2004) | Albania (2002) |
| Andorra (2008) | Burundi (2012) | Andorra (2008) | Bosnia ed Erzegovina (2006) |
| Brasile (2008) | Repubblica Centrafricana (2016) | Brasile (2008) | Montenegro (2011) |
| Mozambico (2011) | Congo – Repubblica Democratica (2016) | Mozambico (2011) | Azerbaijan (2011) |
| Guinea Equatoriale (2012) | Benin (2016) | Capo Verde (2013) | Svezia (2011) |
| Burundi (2012) | Angola (2019) | Palestina (2015) | Slovenia (2011) |
| Capo Verde (2013) | | Timor Leste (2015) | Ciad (2013) |
| Palestina (2015) | | | Camerun (2014) |
| Timor Leste (2015) | | | Kuwait (2015) |
| Repubblica Centrafricana (2016) | | | Repubblica del Congo-Brazzaville (2019) |
| Congo-Repubblica Democratica (2016) | | | Burkina Faso (2019) |
| Benin (2016) | | | |
| Angola (2019) | | | |